



¡Avisos importantes!

Gracias por elegir un sistema de LEGRAND UPS para el suministro de su aplicación crítica.

Este manual contiene información importante sobre la puesta en servicio, utilización y propiedades técnicas de la UPS. También contiene información de seguridad para el operador e instrucciones para garantizar su carga crítica. Para usar la UPS de forma segura y correcta, es necesario aplicar las recomendaciones detalladas en este manual.



Leer completamente el manual antes de trabajar en este equipo!



Guardar este manual en el bolsillo de la cubierta frontal de la UPS para facilitar su consulta!



Queda prohibida la reproducción, adaptación o traducción de este manual sin el consentimiento previo por escrito de la empresa LEGRAND, excepto lo permitido por las leyes de la propiedad intelectual.



El fabricante se reserva el derecho a modificar las especificaciones técnicas y el diseño sin previo aviso.



LEGRAND se reserva el derecho a modificar la información de este documento sin previo aviso. La última versión de este manual está disponible en <http://ups.legrand.com/>.

Las unidades que disponen de la marca CE cumplen con la norma: EN 62040-1 y EN 62040-2.



Descripción de los símbolos usados en el manual



Este símbolo destaca las instrucciones que son especialmente importantes.



Este símbolo destaca el riesgo de descargas eléctricas si no se siguen las siguientes instrucciones.



Este símbolo destaca las instrucciones que, si no se siguen, pueden producir daños al operador o al equipo.



Todo el material de embalaje debe reciclarse conforme a las leyes vigentes en el país donde se instala el sistema.

Descripción de las abreviaturas usadas en la guía

UPS: Sistema de suministro de alimentación ininterrumpida

ESD: Dispositivo de conmutación de emergencia

RS232: Protocolo de comunicación en serie

RS485: Protocolo de comunicación en serie

MODBUS: Protocolo de comunicación Modicon

SNMP: Protocolo de gestión de red simple

V: Voltios

A: Amperios

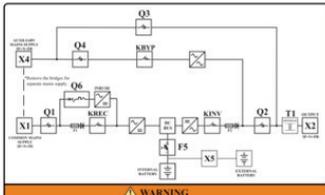
P: Potencia

Para el suministro de red, suministro de red auxiliar, salida, Interruptor de la batería e Interruptor de bypass de mantenimiento:

“ON”: Cierre del circuito

“OFF”: Apertura del circuito

⚠ WARNING			
⚡			
EN	SEE INSTALLATION MANUAL BEFORE CONNECTING. HIGH LEAKAGE CURRENT Connect earth before supply.	RISK OF BACKFEED Refer working on this circuit Isolate: Uninterruptible Power System (UPS). Then check for Hazardous Voltage between all terminals including the protective earth (PE).	WAIT 5 MINUTES for capacitors to discharge. To avoid an electrical shock hazard verify that the voltage on the electrolytic capacitors has completely discharged before performing any work on power module.
FR	VOIR LA NOTICE D'INSTALLATION AVANT DE RACCORDER. COURANT DE FUITE ELEVE Connecter le conducteur de protection avant l'alimentation.	RISQUE DE RETOUR DE TENSION Avant de travailler sur le circuit électrique - Isoler l'alimentation sans interruption (ASI) - Puis vérifier l'absence de tension dangereuse entre toutes les bornes incluant la connexion de terre.	ATTENDRE 5min la décharge des condensateurs. Pour éviter un choc électrique, vérifiez que les condensateurs électrolytiques soient complètement déchargés avant intervention.
IT	LEGGERE IL MANUALE D'INSTALLAZIONE PRIMA DI COLLEGARE I UPS. ALTA CORRENTE DI DISPERSIONE Collegare il conduttore di terra prima dell'accensione	RISCHIO DI BACKFEED Prima di intervenire su questo circuito isolare l'UPS dalla rete. Controllare la presenza di tensioni	ATTENDERE 5 MINUTI per consentire la scarica dei condensatori. Per evitare il pericolo di scosse elettriche prima di eseguire qualsiasi operazione sul modulo di potenza verificare che non vi sia tensione sui condensatori.
DE	LESEN SIE DIE BEDIENUNGSANLEITUNG VOR DER GERÄT ANSCHLIEßEN. HOHER LECKSTROM. Vorher Sie das Gerät bevor die Versorgungsspannung zugeschaltet wird.	RÜCKSPANNUNG RISIKO Vorher Sie einen Eingriff am Gerät vornehmen trennen Sie die US-Anlage vom Netz. Überprüfen Sie auf gefährliche Spannungen zwischen den Anschlüssen und der Schutzerde (PE).	WARTEN SIE 5 MINUTEN bis die Kondensatoren entladen sind. Um einen elektrischen Schlag zu vermeiden sollten Sie sicher, dass die Kondensatoren komplett entladen sind bevor Sie an der Leistungselektronik arbeiten.

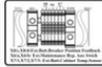


EN READ USER MANUAL before operating/installation!
FR VUEZ LEZ LIBRE LA NOTICE D'Utilisation avant installation et exploitation de l'UPS
IT LEGGERE IL MANUALE DI INSTALLAZIONE prima di effettuare qualsiasi operazione
DE LESEN SIE DIE BEDIENUNGSANLEITUNG vor der Installation!

EXTERNAL SELV TERMINALS



EXT CONTROL TERM



BATTERY WARNING

EN	FR	IT	DE
<p>Type VRLA Battery Storage: 17-17 (20, 40) kWh Nominal Battery Capacity: 1 or 2 Ah</p> <p>* Only service personnel may replace batteries. * Risk of electrical shock and chemical hazard. * Read all maintenance, handling and disposal instructions relating to the batteries and take the precautions.</p>	<p>Type VRLA Batterie Storage: 17-17 (20, 40) kWh Nominale Batterie Kapazität: 1 ou 2 Ah</p> <p>* Seul le personnel de maintenance est autorisé à remplacer les batteries. * Risque de choc électrique et danger chimique. * Lire les instructions de maintenance, manipulation et de dépose des batteries et respecter les précautions.</p>	<p>Type VRLA Batterie Storage: 17-17 (20, 40) kWh Nominale Batterie Kapazität: 1 oder 2 Ah</p> <p>* Nur personal-operatoren-persönlich dürfen die Batterien ausgetauscht werden. * Gefahr von elektrischem Schlag und chemischen Gefahr. * Lesen Sie alle Wartungs-, Handlings- und Entsorgungsinstruktionen, befolgen Sie die entsprechenden Vorkehrungen.</p>	<p>Type VRLA Batterie Storage: 17-17 (20, 40) kWh Nominale Batterie Kapazität: 1 oder 2 Ah</p> <p>* Nur Personal darf qualifiziertes Personal. * Gefahr von elektrischem Schlag und chemischer Gefahr. * Lesen Sie alle Wartungs-, Handlings- und Entsorgungsinstruktionen, befolgen Sie die entsprechenden Vorkehrungen.</p>

Manuales de instalación y de funcionamiento

WARNING

EN • Do not close the battery circuit breaker (F5) until the difference between DC bus and Battery voltage decreases below 10V.
Check measurement on the LCD in the Measurement menu.
• Refer to user manual before replacing battery fuses.

FR • Ne pas fermer la protection batterie (F5) tant que la différence de tension entre le bus DC et la Batterie n'est pas inférieure à 10V.
Vérifiez les mesures sur l'écran LCD dans le menu Mesures.
• Se référer à la notice d'utilisation avant de remplacer les fusibles batterie.

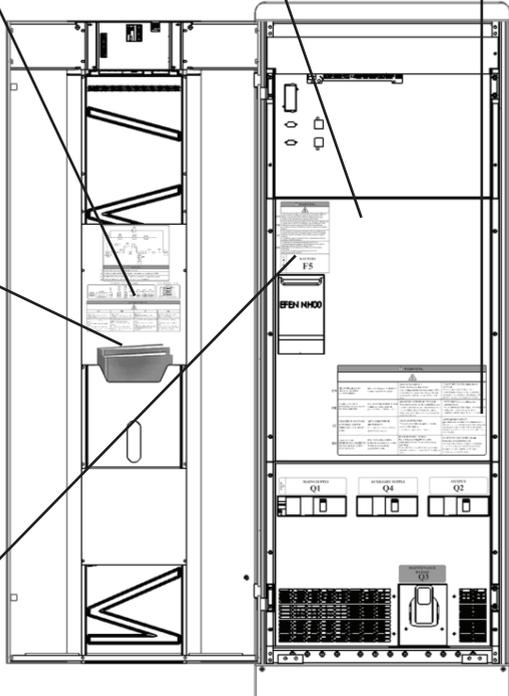
IT • Non chiudere il sezionatore di batteria (F5) se la differenza di tensione tra la barra DC e la batteria supera i 10 Vdc. Controllare sempre le tensioni sul display (menu misura) prima di eseguire manovre.
• Consultare sempre il manuale di uso e manutenzione prima di sostituire i fusibili di batteria.

DE • Schließen Sie den Batterieschalter (F5) nicht bevor Gleichspannungszwischenkreis und Batteriesystem die gleiche Spannung aufweisen (Differenz kleiner 10V).
Überprüfen Sie die Spannung mit Hilfe des LCD im Menü Messwerte.
• Lesen Sie die Bedienungsanleitung bevor Sie die Batteriesicherungen ersetzen.



BATTERY
F5

Fusibles rápidos de batería



1. PRÓLOGO	1
1.1. Visión general	1
1.2. Manua	1
2. GARANTÍA	3
2.1. Condiciones de garantía	3
2.2. Términos y condiciones de exclusión de la garantía	3
3. SEGURIDAD	4
3.1. Descripción de los símbolos usados en las etiquetas instaladas en el SAI	4
3.2. Equipo protector individual	4
3.3. Advertencias importantes sobre la UPS	5
3.4. Información Importante de las baterías	6
3.5. Intervenciones de emergencia	6
4. REQUISITOS	7
4.1. Transporte	7
4.2. Colocación	7
4.3. Almacenamiento	9
4.4. Requisitos eléctricos	9
5. INSTALACIÓN	12
5.1. Modelos y dimensiones	12
5.2. Procedimiento de desembalaje	13
5.3. Procedimientos e instrucciones de instalación	14
5.3.1. Conexión de los sistemas individuales	15
5.3.2. Conexión de los sistemas en paralelo	30
6. COMUNICACIÓN	33
6.1. Comunicación en serie (RS232)	34
6.2. Comunicación SNMP interna	35
6.3. Dispositivo de conmutación de emergencia y conexiones del generador	36
6.4. Contactos secos	37
6.5. RS485	38
Anexo 1: Especificaciones técnicas	39
Anexo 2: Lista Modbus	41
Anexo 3: Descripción de la UPS y diagrama de bloques	43

KEORT 40-60 KVA



1. Prólogo

1.1. Visión general

Gracias por elegir el producto Keor T de LEGRAND UPS.

KEOR T ha sido diseñado utilizando tecnologías avanzadas y componentes de última generación; y ha sido configurado para satisfacer las necesidades operativas de los usuarios y de los instaladores respecto a disponibilidad y rendimiento.

Esta UPS pretende ser eficiente, funcional, segura y muy fácil de instalar y utilizar. LEGRAND ha estudiado cuál es la mejor forma de combinar rendimiento de alta tecnología y facilidad de uso para fabricar productos avanzados desde el punto de vista tecnológico, que resulten sencillos de utilizar.

KEOR T proporciona una protección y una calidad de suministro eléctrico máximas para cualquier tipo de carga de TI, aplicación del sector terciario, sistema de iluminación o edificio.

Además, las normas implantadas por Legrand sobre I+D, selección de proveedores y fabricación cumplen con los más altos niveles de calidad. Este producto ha sido fabricado en una planta con certificación ISO 9001 e ISO 14001 en total conformidad con las leyes sobre diseño ecológico. El sistema UPS Keor T se fabrica conforme a las directivas de la Comunidad Europea existentes y a las normativas técnicas vigentes para cumplir con la marca CE, tal como lo certifica la Declaración de conformidad emitida por el fabricante.

Tecnología y arquitectura

Una característica especial de Keor T es el funcionamiento de conversión doble en línea (VFI-SS-111, tal como se define en la norma de referencia EN 62040-3), que se basa en la capacidad de suministrar una tensión perfectamente estabilizada en cuanto a frecuencia y amplitud, incluso en el caso de alteraciones extremas de la alimentación de red.

La tecnología de conmutación de 3 niveles empleada en este producto es la solución más actual para proporcionar una alta eficiencia energética, incluso en condiciones de cargas bajas.

La eficiencia energética de Keor T supera los requisitos mínimos definidos por el Código de conducta sobre eficiencia energética y calidad de las UPS de CA europeos, según lo definido por la CE.

KEOR T representa la mejor solución, al combinar alto rendimiento, bajos costos de gestión y facilidad de uso y mantenimiento:

- Entrada doble
- Diseño de pantalla táctil de fácil uso
- La UPS, a través de la barra de LEDs (con codificación de colores), proporciona un diagnóstico inmediato del sistema, en cualquier situación.
- Opción de batería interna, así como una amplia gama de armarios de batería externa.
- El transformador de aislamiento se puede montar dentro del armario para la UPS, bajo pedido.
- Bypass de mantenimiento integrado
- Posibilidad de conexión en paralelo para aumentar la potencia
- Disponibilidad de diferentes tipos de comunicación

1.2. Manual

- El propósito de este manual es proporcionar instrucciones para usar el equipo de forma segura y llevar a cabo el primer nivel de instalación y resolución de averías.
- Este manual va dirigido a personas que cuenten con la preparación necesaria para adoptar precauciones en caso de riesgo eléctrico
- Este manual está dirigido al "Usuario", término genérico para identificar a todas las personas que tendrán la necesidad y/u obligación de proporcionar instrucciones o utilizar directamente este equipo UPS
- Los ajustes, trabajos de mantenimiento preventivo y correctivo no se describen en este manual, dado que están reservados exclusivamente a los ingenieros de servicio técnico, formados y autorizados por Legrand UPS.

- El fabricante permite únicamente el uso y las configuraciones previstas para el equipo; no intente usar el equipo contraviniendo las instrucciones indicadas. Cualquier otro uso o configuración deberá ser acordado y presentado por escrito por el fabricante, en cuyo caso, se adjuntaría al manual.
- Para su uso, el usuario debe cumplir también con la legislación específica vigente en el país donde se ha instalado el equipo. En este manual también se hace referencia a leyes, directivas, etc. que debe conocer y consultar el usuario para satisfacer los objetivos establecidos en el manual.
- Si se intercambia información con el fabricante o con el personal de asistencia autorizado por éste, consulte la placa de características del equipo y el número de serie.
- El manual debe conservarse durante todo el ciclo de vida útil del equipo y, en caso necesario (por ejemplo, si resulta dañado de forma que no pueda consultarse ni siquiera parcialmente), el usuario deberá solicitar una nueva copia al fabricante, indicando el código de publicación de la portada.
- El manual refleja la tecnología más avanzada en el momento en el que se comercializó el equipo y forma parte integral del mismo. La publicación cumple con las directivas vigentes en dicha fecha. El manual no podrá considerarse inadecuado si se realizan actualizaciones de las normativas o cambios en el equipo.
- Cualquier nueva inclusión en el manual que el fabricante considere oportuno enviar a los usuarios deberá conservarse junto con el manual, formando parte integral del mismo.
- El fabricante está disponible para proporcionar información adicional a sus clientes y tendrá en cuenta cualquier sugerencia realizada para mejorar este manual, con el fin de que se ajuste al máximo a los requisitos para los que se redactó.
- Si el equipo se vende, lo que implica siempre la entrega de este manual de funcionamiento, el usuario principal deberá notificarlo al fabricante, indicando la dirección del nuevo usuario. De esta manera, el fabricante podrá ponerse en contacto con él en caso de que resulte indispensable realizar alguna comunicación y/o actualización.



Leer completamente el manual antes de trabajar en este equipo!



Guardar este manual en el bolsillo de la cubierta frontal de la UPS para facilitar la consulta!



Queda prohibida la reproducción, adaptación o traducción de este manual sin el consentimiento previo por escrito de la empresa LEGRAND, excepto lo permitido por las leyes de la propiedad intelectual.



El fabricante se reserva el derecho a modificar las especificaciones técnicas y el diseño sin previo aviso.



LEGRAND se reserva el derecho a modificar la información de este documento sin previo aviso.
La última versión de este manual está disponible en <http://ups.legrand.com/>.

Las unidades que disponen de la marca CE cumplen con la norma: EN 62040-1 y EN 62040-2.



2. Garantía

2.1. Condiciones de garantía

- El periodo de garantía se contabiliza desde la fecha de puesta en servicio de la UPS por parte del personal autorizado del servicio técnico de LEGRAND UPS o de un distribuidor autorizado por LEGRAND.
- La UPS, incluidas todas las piezas internas, está cubierto por la garantía de LEGRAND.
- Si, durante el periodo de garantía, la UPS funciona incorrectamente debido a problemas con los componentes, la fabricación o la instalación (si ésta ha sido realizada por personal autorizado del servicio técnico de LEGRAND UPS), el fabricante reparará la UPS (piezas de recambio y mano de obra) bajo garantía.

2.2. Términos y condiciones de exclusión de la garantía

Esta garantía no se aplicará si:

- La puesta en servicio o el mantenimiento de la UPS no son realizados por el personal autorizado del servicio técnico de LEGRAND UPS o de un distribuidor autorizado por LEGRAND.
- La UPS no se usa según las instrucciones del manual de funcionamiento y de instalación.
- Se ha retirado o perdido la etiqueta con el número serie del producto.

Esta garantía no cubre ningún defecto ni daño causado por:

- Negligencia, accidente, uso inapropiado o aplicación incorrecta.
- Fallos debidos a circunstancias fortuitas o de fuerza mayor (rayos, inundaciones, etc.).
- Daños durante la descarga y el transporte, así como los fallos tras el suministro.
- Daños o lesiones causados por negligencia, falta de inspección o de mantenimiento o uso inapropiado de los productos.
- Cableado eléctrico defectuoso.
- Defectos derivados de diseños o piezas impuestos o suministrados por el comprador.
- Defectos y daños producidos por el fuego y los rayos.
- Averías debidas a la modificación de los productos sin la aprobación de LEGRAND.
- Instalación, comprobación, funcionamiento, mantenimiento, reparación, alteración, ajuste o modificación inapropiados de cualquier tipo por parte de personal no autorizado.

El fabricante reparará el dispositivo en dichos casos, cobrando unos honorarios y no será responsable del envío del equipo.

La garantía de la batería no es aplicable si la temperatura ambiente supera los 25°C.

La garantía ampliada de la batería no es aplicable si:

- la UPS no se ha puesto en servicio en ningún momento
- no se ha realizado una visita anual de mantenimiento preventivo

por parte de personal autorizado del servicio técnico de LEGRAND UPS o de un distribuidor autorizado por LEGRAND.

La UPS puede contener baterías que deberán recargarse durante un mínimo de 24 horas tras 6 meses de almacenamiento para evitar la descarga total de la batería. La garantía no se podrá aplicar a las baterías que hayan sufrido una descarga total.

3. Seguridad



A continuación se resume la información relacionada con la seguridad de la UPS, la batería, la carga y el usuario. No obstante, el equipo no deberá instalarse antes de haber leído completamente este manual.

3.1. Descripción de los símbolos usados en las etiquetas instaladas en la UPS



PE: TIERRA DE PROTECCIÓN



PB: PUESTA A TIERRA DE PROTECCIÓN



¡PELIGRO! ALTA TENSION (NEGRO/AMARILLO)



Este símbolo destaca las instrucciones que, si no se siguen, pueden producir daños al equipo o lesiones al operador.

3.2. Elementos de Protección

Existe un elevado riesgo de descarga eléctrica con el equipo, así como una corriente considerable de cortocircuito. Al instalar y poner en servicio el equipo, queda totalmente prohibido trabajar sin el equipo protector mencionado en este párrafo.

El personal que va a trabajar con el equipo para realizar los trabajos de instalación o de mantenimiento no debe llevar prendas con mangas holgadas o cordones, cinturones, pulseras u otros elementos metálicos que puedan ser una fuente de peligro.

Las siguientes indicaciones resumen el equipo protector que debe utilizarse.



Calzado de seguridad y antiestático con suela de goma y puntera reforzada

Utilizar: siempre



Guantes de goma estancos

Use : always



Equipo de protección

Utilizar: siempre



Gafas de protección

Utilizar: siempre

3.3. Advertencias importantes sobre la UPS

- El equipo únicamente debe ser instalado y puesto en servicio por personal autorizado del servicio técnico de LEGRAND UPS.
- Este manual contiene instrucciones importantes que deben seguirse durante la instalación y el mantenimiento de la UPS y de las baterías. Leer todas las instrucciones antes de instalar el equipo y guardar este manual para su consulta futura.
- Si no se siguen las instrucciones de este manual, pueden producirse posibles daños al equipo o lesiones al operador.
- El equipo se embalará adecuadamente para su transporte y deberá usarse equipo apropiado para el mismo. No transportar nunca en posición horizontal.
- La UPS debe estar siempre en posición vertical. Comprobar que el suelo pueda soportar el peso del sistema.
- Enchufar el conector de masa PE antes de conectar ningún otro cable.
- La UPS está diseñado para su uso en interiores. Para reducir el riesgo de incendio o descarga eléctrica, instalar esta UPS en un entorno interior con la temperatura y la humedad controladas, sin contaminantes conductores. La temperatura ambiente no debe superar 40°C (104°F). No operar el producto cerca del agua o con una humedad excesiva (95% máximo, sin condensación).
- La UPS requiere una conexión de entrada 3F-N+PE.
- No conectar el neutro de salida a la masa de protección ni a la puesta a tierra de protección (excepto en la opción TNC). Keor T no modifica los regímenes de neutro del sistema; es necesario utilizar un transformador de aislamiento para modificar los regímenes de neutro en el lado de salida del Keor T.
- KEORT debe protegerse de sobretensiones con dispositivos que sean apropiados para la instalación; las sobretensiones de red deben limitarse a 2 kV. Estos dispositivos de protección deben dimensionarse para tener en cuenta todos los parámetros de instalación (posición geográfica, con o sin un pararrayos, con o sin otros supresores en la instalación eléctrica, etc.)
- Incluso con las conexiones retiradas, pueden existir tensiones residuales de los condensadores y/o pueden existir altas temperaturas en los bornes de conexión y en el interior de la UPS. Antes de trabajar en los bornes, comprobar que no existan tensiones peligrosas entre todos ellos, incluido el PE.
- Las conexiones deben realizarse con cables de sección transversal apropiada para prevenir el riesgo de incendio. Todos los cables serán de tipo aislado y no se tenderán en las rutas por donde pasen personas caminando.
- Según la norma IEC 62040-2, éste es un producto para aplicaciones comerciales e industriales. En el segundo caso, puede ser necesario tener en cuenta ciertas restricciones de instalación o tomar medidas adicionales para evitar perturbaciones.
- Contactar con el centro local de residuos peligrosos y reciclaje para obtener información sobre la adecuada eliminación de la batería usada o de la UPS.
- Comprobar que la UPS no esté sobrecargado para mejorar la calidad de suministro a las cargas.
- En el caso de que se produzca una situación extraordinaria (cuerpo, armario o conexiones dañados, entrada de materiales extraños en el cuerpo o armario, etc.), cortar la energía de la UPS inmediatamente y consultar con el Centro de asistencia técnica de LEGRAND.
- Cuando se usa en aplicaciones especiales, tales como sistemas de soporte vital o cualquier otra aplicación donde el fallo del producto pueda generar peligros sustanciales para las personas, recomendamos contactar con LEGRAND UPS para confirmar la capacidad de estos productos para satisfacer el nivel de seguridad, rendimiento, fiabilidad y conformidad requeridos por las leyes, regulaciones y especificaciones aplicables.

3.4. Información importante sobre la batería

• **Las baterías solamente pueden ser instaladas y puestas en servicio por personal autorizado del servicio técnico de LEGRAND UPS.**

- Comprobar que la cantidad de baterías sea adecuada para la unidad y que sean del mismo tipo y capacidad. De lo contrario, existe riesgo de explosión y de incendio.
- No tirar las baterías a un fuego. Las baterías podrían explotar.
- No abrir ni cortar las baterías. El electrolito liberado es dañino para la piel y los ojos. Puede ser tóxico.
- En caso de que el electrolito entre en contacto con la piel, lavar inmediatamente la zona contaminada con agua.
- Las baterías sustituidas pueden eliminarse en centros autorizados de eliminación de residuos de baterías.
- **Una batería puede presentar riesgo de descarga eléctrica y elevadas corrientes de cortocircuito.**

Cuando se trabaja con baterías, deben cumplirse las precauciones siguientes:

- Retirar los anillos, relojes, collares, pulseras y todos los objetos metálicos.
- Usar únicamente herramientas con los mangos aislados.
- Llevar guantes de goma y un delantal de goma al manipular las baterías.
- No dejar herramientas ni piezas metálicas sobre las baterías.
- Debe llevarse protección ocular para evitar lesiones causadas por arcos eléctricos accidentales.
- **Antes de realizar el trabajo de mantenimiento o reparación en la UPS:**
- Colocar los interruptores automáticos de entrada, salida y batería (**Q1, Q2 y F5**) en la posición **"OFF"**.
- Si la UPS tiene baterías internas: retirar y aislar los cables de la batería + (rojo) y neutro N (azul).
- Si la UPS tiene baterías externas: colocar también los interruptores automáticos del armario de baterías en la posición **"OFF"**.
- Determinar si la batería se ha puesto a tierra de forma inadvertida. En tal caso, retirar la fuente de masa. El contacto con cualquier parte de una batería puesta a tierra puede producir una descarga eléctrica.
- Los fusibles de batería solamente deben cambiarse por otros del mismo valor nominal y tipo que los que vienen con la UPS.

3.5. Intervenciones de emergencia

La información siguiente es de naturaleza general. Para intervenciones específicas, consultar las leyes existentes en el país donde se ha instalado el equipo.

Intervenciones de primeros auxilios

Si se requiere una intervención de primeros auxilios, cumplir con las normas de la empresa y los procedimientos tradicionales.

Medidas de prevención de incendios

No usar agua para extinguir el fuego, sino únicamente extintores diseñados específicamente para incendios en equipos electrónicos o baterías.

4. Requisitos

4.1. Transporte



La UPS debe colocarse y permanecer en posición vertical durante el transporte

4.2. Colocación



Usar equipo apropiado para retirar la UPS del palet.



El equipo debe embalarse adecuadamente para su transporte. Por lo tanto, se recomienda conservar el embalaje original para un posible uso futuro.



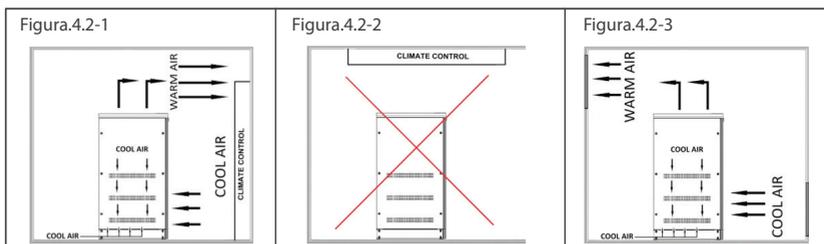
Todo el material de embalaje debe reciclarse conforme a las normas vigentes en el país donde se instala el sistema.

Este producto satisface los requisitos de seguridad para dispositivos que van a utilizarse en localizaciones de acceso restringido según el estándar de seguridad EN 60950-1, que establece que el propietario debe garantizar lo siguiente:

- El acceso al equipo estará restringido al personal de servicio o a usuarios que hayan recibido formación sobre los motivos de las restricciones aplicables a la ubicación y sobre las precauciones que deben adoptarse.
- El acceso se realiza mediante el uso de una herramienta o un cierre y una llave u otro medio de seguridad y es controlado por la autoridad responsable de la ubicación.
- La UPS no está diseñado para la uso en exteriores.
- El equipo y las baterías no deben exponerse a la luz solar directa ni colocarse cerca de una fuente de calor.
- Los valores de temperatura y humedad de funcionamiento recomendados se indican en el [Anexo 1 - Especificaciones técnicas](#).
- Evitar los entornos o áreas con mucho polvo donde puede haber polvo de materiales conductores o corrosivos.
- La conexión y los interruptores automáticos se encuentran en la parte frontal de la UPS. Facilitar el acceso a la parte frontal de la UPS para realizar el mantenimiento. (Consultar la Figura 4.2-3)
- La UPS dispone de salidas de aire en la parte frontal, posterior y a ambos lados. Facilitar el acceso a la parte frontal, parte posterior y a ambos lados para ventilación y para cambiar la batería. (Consultar figuras 4.2-1, 4.2-2 y 4.2-3)
- El nivel de humedad ambiental recomendado es de 20 a 95% (sin condensación).

Requisitos del entorno				
Modelo (kVA)		40	50	60
Disipación máx. a carga completa	(W)	3638	4392	4962
	(BTU)	12415	14988	16930
Temperatura de almacenamiento	-25/+55 °C (-13/131 °F) (15-25 °C para una vida máxima de la batería)			
Temperatura de funcionamiento	0/40 °C (32/104 °F) (15-25 °C para una vida máxima de la batería)			
Humedad relativa máxima	95% máx. sin condensación			
Altitud máxima sin reducción	1.000 m (3.300 ft)			
Grado de protección	IP 20 (otra IP como opción)			
Color gabinete	RAL 7016 para el armario, RAL 9005 para la puerta frontal metálica			

Tabla.1



Climatización

Ventilación

La dirección de la ventilación es desde la parte frontal/laterales hacia la parte posterior. La sala debe estar equipada con un sistema de ventilación o aire acondicionado para recoger el aire templado de la parte superior de la sala y proporcionar aire frío en la parte inferior

Figura.4.2-4

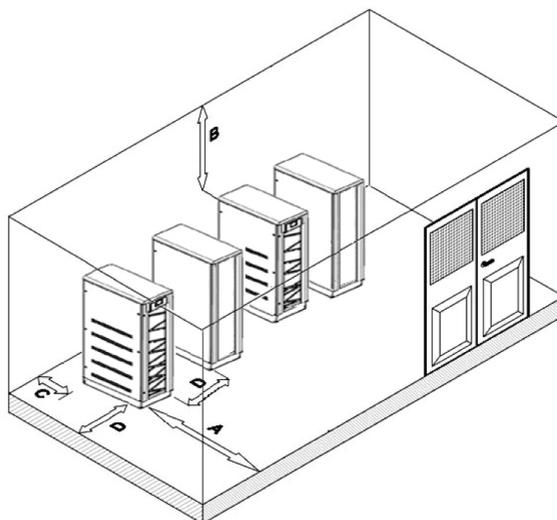


TABLA DE LA DISPOSICIÓN RECOMENDADA DE LA SALA

A (mm)	B (mm)	C (mm)	D (mm)
40-50kVA: 800 (para instalación) 60kVA: 1000 (para instalación)	500	0	40-50kVA: 500 (para mantenimiento e instalación) 60kVA: 500 (para ventilación)



Garantizar la estabilidad de la UPS sin batería interna y tomar las precauciones necesarias.



La UPS debe montarse sobre una superficie de hormigón no combustible.



Para disfrutar de una ventilación óptima, los paneles laterales deben permanecer en su lugar en el caso de la UPS con batería interna.



La duración óptima de la batería se alcanza cuando la temperatura ambiente de la misma se encuentra entre 15 °C y 25 °C. Si la batería funciona a temperatura ambiente de 30 °C en vez de a 20 °C, su vida útil se reducirá a la mitad. Para evitar acortar la vida útil de la batería es, por tanto, necesario un control térmico de la sala. La garantía de la batería no es aplicable si la temperatura ambiente supera 25 °C.

4.3. Almacenamiento

Almacenar la UPS en un entorno donde la temperatura se encuentre entre -25 °C y +55 °C, sin no reciba la luz solar directa, alejado de la calefacción y en un lugar seco.

La humedad ambiental debe estar entre 20 y 95% (sin condensación).

Los valores de temperatura, humedad y altitud de almacenamiento recomendados se enumeran en la sección Anexo 1 - Especificaciones técnicas.

Si las baterías deben almacenarse durante más de 6 meses, se cargarán periódicamente. El periodo de carga depende de la temperatura de almacenamiento, tal como se muestra a continuación:

- Cada 9 meses si la temperatura es inferior a 20°C,
- Cada 6 meses si la temperatura está entre 20°C y 30°C,
- Cada 3 meses si la temperatura está entre 30°C y 40°C,
- Cada 2 meses si la temperatura es superior a 40°C

Para un periodo de almacenamiento prolongado, seguir las instrucciones de instalación descritas en la [Sección 5](#), poner en marcha la UPS, tal como se describe en la [Sección 6](#) y cargar las baterías durante un mínimo de 10 horas.

4.4. Requisitos eléctricos

La instalación debe cumplir con las normativas de instalación nacionales.

Los paneles de distribución eléctrica para las entradas de tensión del suministro de red común y auxiliar deben disponer de un sistema de protección y desconexión. Los dispositivos de desconexión usados en estos paneles desconectarán todos los conductores de línea simultáneamente. En la tabla siguiente se muestra el tamaño recomendado de los dispositivos de protección de las entradas de tensión de suministro de red común y auxiliar (magnetotérmicos y diferenciales) y las secciones transversales de los cables para cargas.



Cuando se usan entradas dobles:

- Es necesario suministrar un conductor neutro independiente para cada entrada: entradas de red común y entradas de red auxiliar
- Las dos entradas deben suministrarse a través de la misma fuente de transformador MV/LV. Si no es así, debe añadirse un transformador de aislamiento a la línea de red auxiliar, en el lado de entrada de la UPS.
- Es necesaria una protección separada para cada línea de entrada.

Parámetros de instalación			
Modelo (kVA)	40	50	60
Entrada/salida de fase	3Ph+N+PE / 3Ph+N+PB		
Potencia aparente de salida nominal (kVA)	40	50	60
Potencia activa de salida nominal (kW)	36	45	54
Corriente nominal de entrada (A) a una tensión de entrada nominal de 208 V	110	137	165
Corriente máxima de entrada (A) a una tensión de entrada de 340 V + carga completa + carga de batería	139	173	207
Corriente nominal de bypass (A) a una tensión de entrada nominal de 208 V	116	145	174
Corriente máxima de bypass (A) a 208 V, sobrecarga del 125% durante 10 min	145	181	217
Corriente de salida de inversor a 208 V (A)	111	139	167
Corriente máxima de salida de inversor (A) a 208 V, sobrecarga del 125% durante 10 min	137	174	209
Sobrecarga tolerada por el inversor (con potencia de red) (kW)	10 min	90	112.5
	1 min	108	135
150	162		
Dispositivos de protección recomendados – Rectificador/Suministro de red –*			
Interruptor automático de curva D (A) (3 o 4 polos según el sistema de neutro)	125 D-type	160	200
Fusible GG (A)	125	160	175
Dispositivos de protección recomendados – Suministro de red auxiliar/bypass general –*			
Interruptor automático de curva D (A) (3 o 4 polos según el sistema de neutro)	20	25	40
Máximo I _{2t} soportado por el bypass (A _{2s}) (10 ms)	25300		320000
I _{cc} máx. (A)	10000		
Dispositivos de protección – Fusible rápido de batería –			
Fusibles de alta velocidad de tipo casquillo con percutor de indicación (fusible FWP Bussmann de alta velocidad 22x58 mm 690 VCA (IEC)) (A)	125 (German Standard Knife Blade, Size 000)	160 (DIN 43 620)	160 (DIN 43 653)
Dispositivos de protección recomendados – Salida –			
Interruptor automático de curva C (A) (3 polos) ** (3 o 4 polos según el sistema de neutro)	≤20	≤20	≤32
Interruptor automático de curva B (A) (3 polos) (3 o 4 polos según el sistema de neutro)	≤40	≤50	≤63
I máx. de cortocircuito de inversor para 50 ms: IK1 = IK2 = IK3 = IF	210	320	360
Sección transversal máx. de cables para bornes**			
Rectificador (mm ²)	50		
Bypass general (mm ²)	50		
Batería (mm ²)	50		
Salida (mm ²)	50		
Neutro (mm ²)	50		
Puesta a tierra de protección/conexión equipotencial	La sección recomendada para el cable de puesta a tierra debe ser, como mínimo, la mitad de la sección de los cables de fase Y debe cumplir con las normas del país (por ejemplo, NFC 15100 en Francia).		
Protección diferencial ***	300 mA mínimo retardado (Tipo B). Cuando se usa, el sistema de protección diferencial debe ser común para las dos entradas CA (suministro de red común y auxiliar) y debe instalarse en el lado de entrada.		

Tabla.2

* La protección exclusivamente del rectificador debe considerarse únicamente en el caso de entradas separadas; si las entradas de bypass y del rectificador se combinan, el amperaje general de protección de entrada (bypass + rectificador) debe reflejar el amperaje de protección de bypass o general recomendado.

* Discriminación recomendada de la distribución en el lado de salida de la UPS con corriente de cortocircuito de inversor (modo de batería).

** Deben seleccionarse cables con un tamaño 1,2 veces superior al tamaño recomendado para sistemas paralelos.

*** Debe ser selectiva, en forma de interruptores diferenciales conectados a la salida de la UPS. Si la red de bypass está separada del circuito del rectificador, o en caso de SAI en paralelo, usar un único interruptor diferencial en el lado de entrada de la UPS.



Si las cargas generan una corriente de tercer armónico alta (THDI > 33%), la corriente de los conductores neutros de entrada y salida de tensión del suministro de red común y auxiliar pueden tener un valor 1,5 a 2 veces superior al valor de la fase durante el funcionamiento. En este caso, elegir adecuadamente las dimensiones de los cables neutros y de la protección de entrada/salida.

5. Instalación

Cuando se suministre la UPS, examinar cuidadosamente el embalaje y el producto para ver si se han producido daños durante el transporte.

Si se detectan daños posibles o demostrados, informar de ello inmediatamente al:

- transportista;
- Centro de Asistencia Técnica de LEGRAND.

Comprobar que la unidad recibida corresponde al material especificado en el documento de entrega. El embalaje de la UPS Keor T protege el equipo contra daños mecánicos y ambientales. Para una mayor protección, también se envuelve en una película transparente.

Comprobar si con el equipo se suministra lo siguiente:

- UPS
- Manual de funcionamiento
- Manual de instalación
- Llave para la puerta
- Fusibles de batería (tres unidades)
- Zócalos



Antes de la instalación, comprobar si la UPS está personalizado conforme a sus requisitos especiales (si los hay).

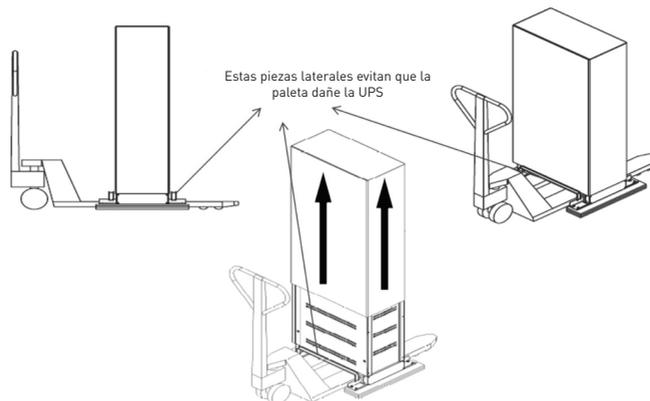
5.1. Modelos y dimensiones

Tipo de UPS	Dimensiones (Al x An x Pr) (mm)	Peso neto (kg)	Tipo de baterías internas
UPS KEOR T 40 KVA 1650H X 208V	1650 x 600 x 800	317	sin batería / sin transformer
UPS KEOR T 50 KVA 1650H X 208V	1650 x 600 x 800	348	sin batería / sin transformer
UPS KEOR T 60 KVA 1650H X 208V	1650 x 800 x 800	365	sin batería / sin transformer

Tabla.3

5.2. Procedimiento de desembalado

Figura.5.2-1



Retirar el envoltorio y el embalaje.

Figura.5.2-2

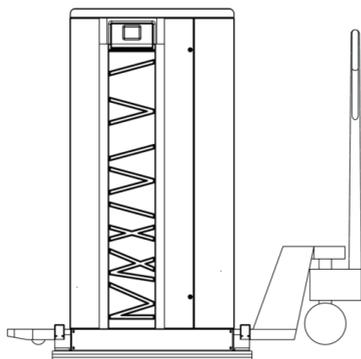
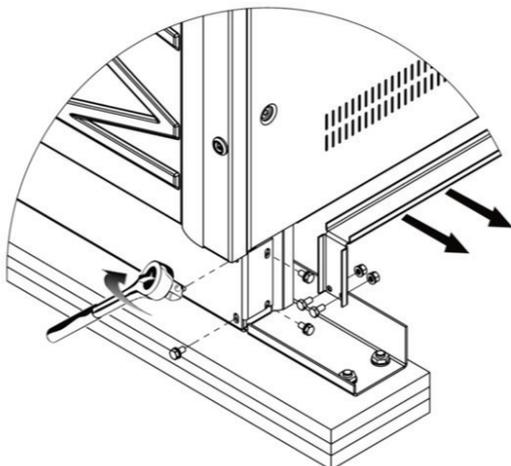


Figura.5.2-3



Colocar la UPS en la zona de instalación.

Figura.5.2-4



**Retirar las piezas laterales que evitan que la paleta dañe la UPS.
Descargar la UPS del palet.**



Se recomienda guardar el embalaje original de la UPS por si es necesario en el futuro .

5.3. Procedimientos e instrucciones de instalación



El equipo solamente puede ser instalado y puesto en servicio por personal autorizado del servicio técnico de LEGRAND UPS o de un distribuidor autorizado por LEGRAND.



Si la UPS se traslada de un lugar frío a uno más cálido, puede condensarse en él la humedad del aire. En este caso, esperar un mínimo de 2 (dos) horas antes de poner en marcha la UPS .



KEORT debe protegerse de sobretensiones con dispositivos que sean apropiados para la instalación; las sobretensiones de red deben limitarse a 2 kV. Estos dispositivos de protección deben dimensionarse para tener en cuenta todos los parámetros de instalación (posición geográfica, con o sin un pararrayos, con o sin otros supresores en la instalación eléctrica, etc.)



No conectar el conductor neutro de salida a la tierra de protección o a la puesta a tierra de protección (excepto en la opción TNC). Keor T no modifica los regímenes de neutro del sistema; se requerirá el uso de un transformador de aislamiento si es necesario modificar los regímenes de neutro en el lado de salida del Keor T.



Los cables de alimentación y de comunicación se instalarán en bandejas, según la normativa del país.

5.3.1. Conexiones de alimentación para sistemas individuales

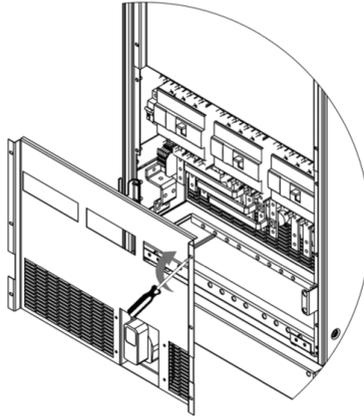


Comprobar si todos los interruptores automáticos están en «OFF» antes de comenzar la instalación.

Los bornes roscados de alimentación se encuentran en la parte frontal inferior de la UPS. En primer lugar, abrir la puerta de la UPS, desatornillar la cubierta metálica y, a continuación, abrir la cubierta de plástico de los bornes.

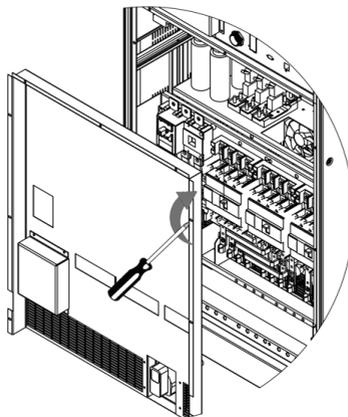
Una vez retiradas las cubiertas, pasar los cables a través del orificio que hay debajo de los bornes. Después de que se hayan realizado todas las conexiones, volver a colocar las cubiertas por orden.

Figura.5.3.1-1



40-50kVA KEORT

Figura.5.3.1-2



60kVA KEORT

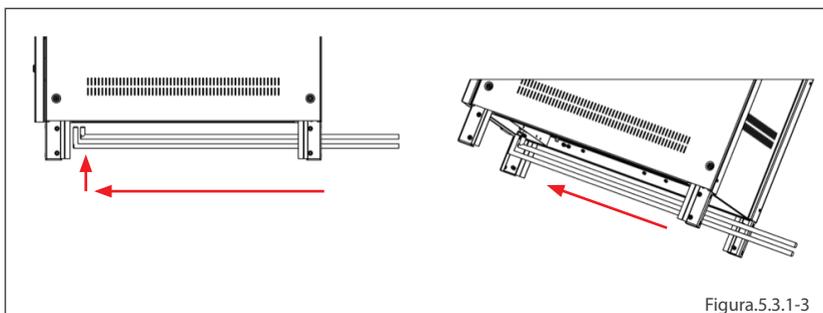


Figura.5.3.1-3

Ruta de los cables de alimentación

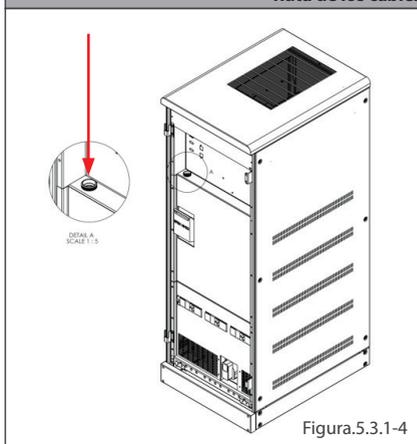


Figura.5.3.1-4

40-50kVA Keor T

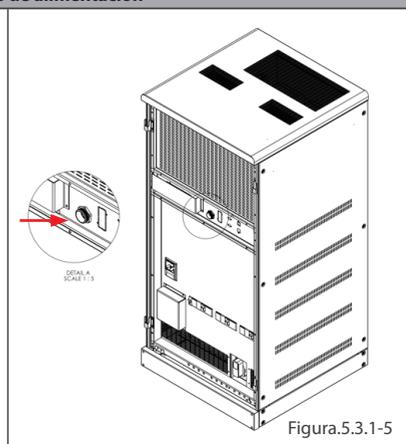


Figura.5.3.1-5

60kVA Keor T

Ruta de los cables de comunicación

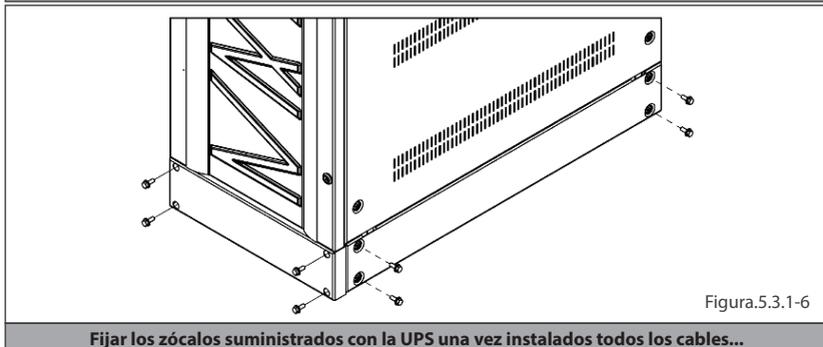
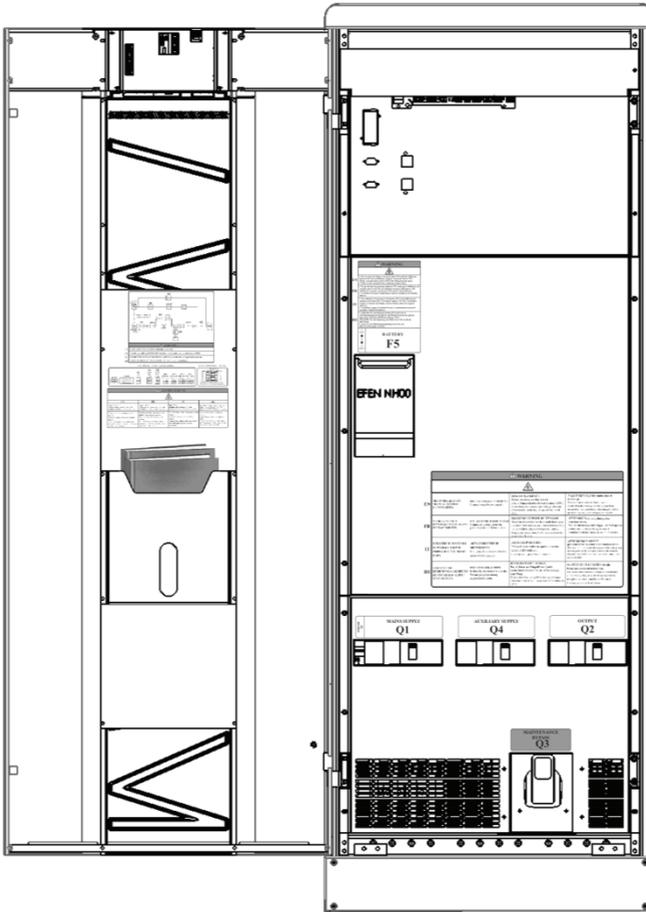


Figura.5.3.1-6

Fijar los zócalos suministrados con la UPS una vez instalados todos los cables...

Interruptores automáticos de Keor T 60kVA

Figura.5.3.1-7

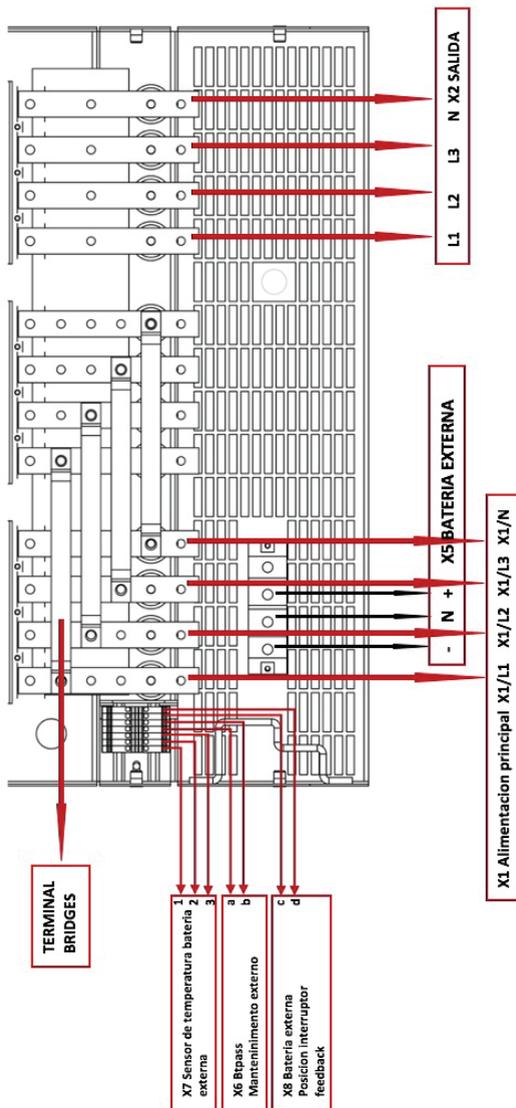


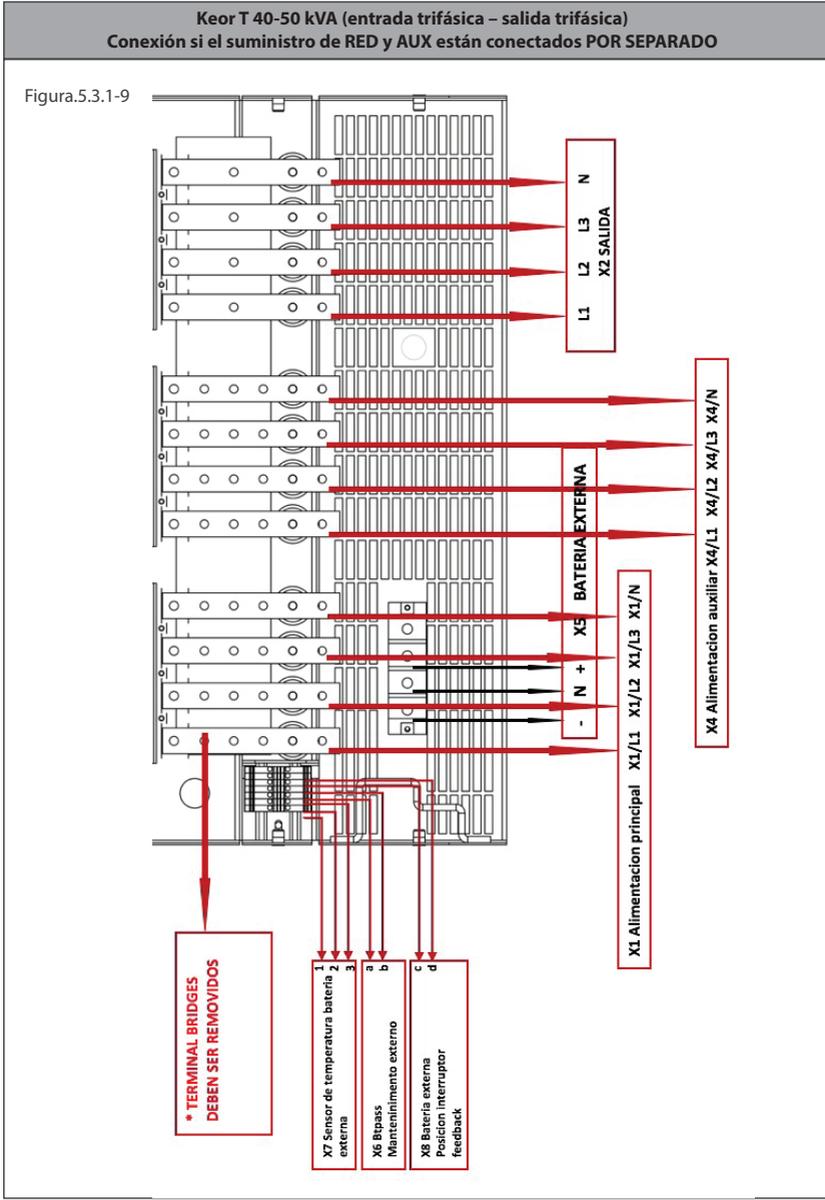
Q1: Interruptor de alimentación de red común
Q2: Interruptor de salida
Q3: Interruptor de bypass de mantenimiento

Q4: Interruptor de alimentación de red auxiliar
F5: Fusible rápido de batería
Q6: Interruptor de corriente de entrada

Keor T 40-50 kVA (entrada trifásica – salida trifásica)
Conexión si el suministro de RED y AUX están conectados en COMÚN

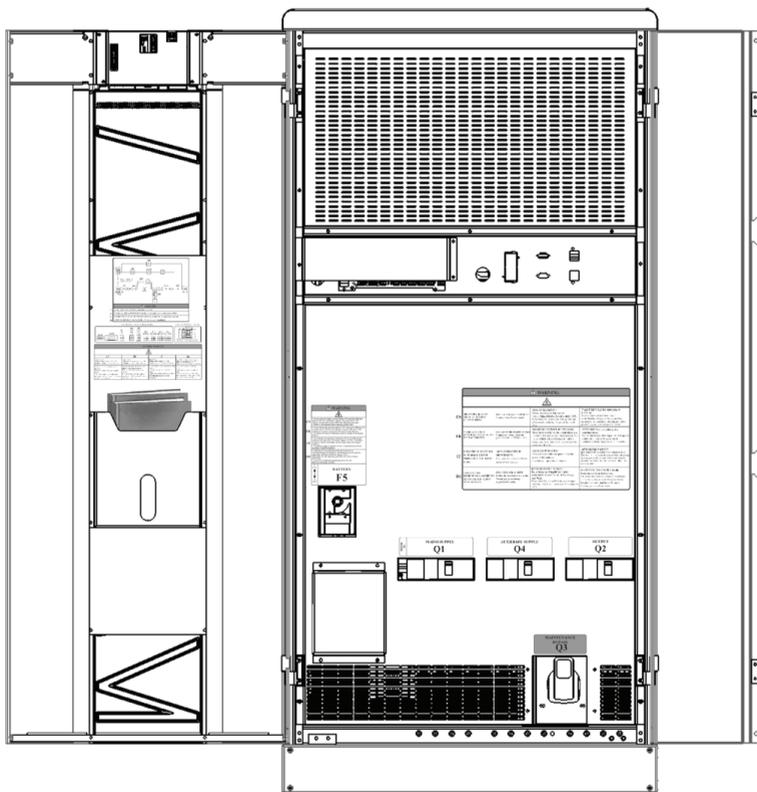
Figura.5.3.1-8





Interruptores automáticos de Keor T 60kVA

Figura.5.3.1-10

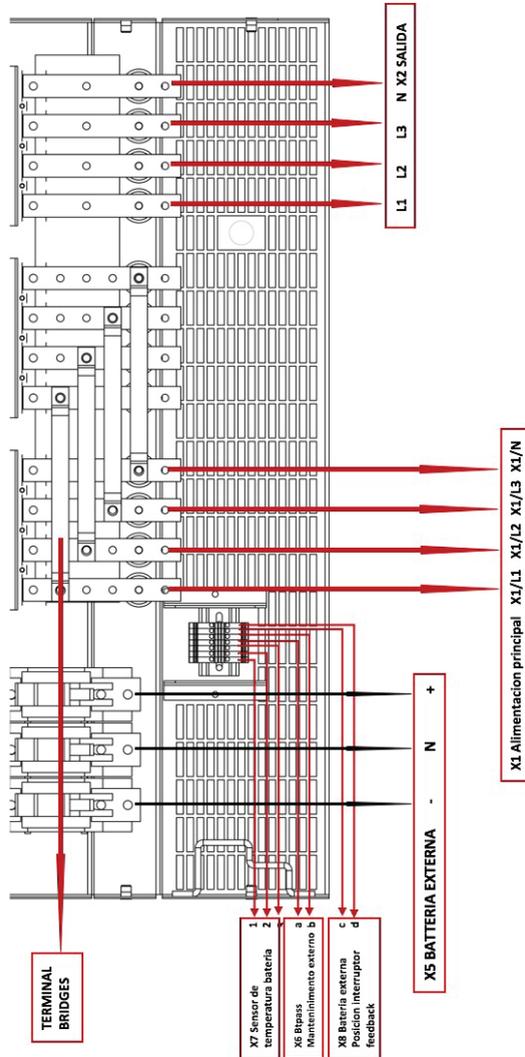


Q1: Interruptor de alimentación de red común
Q2: Interruptor de salida
Q3: Interruptor de bypass de mantenimiento

Q4: Interruptor de alimentación de red auxiliar
F5: Fusible rápido de batería
Q6: Interruptor de corriente de entrada

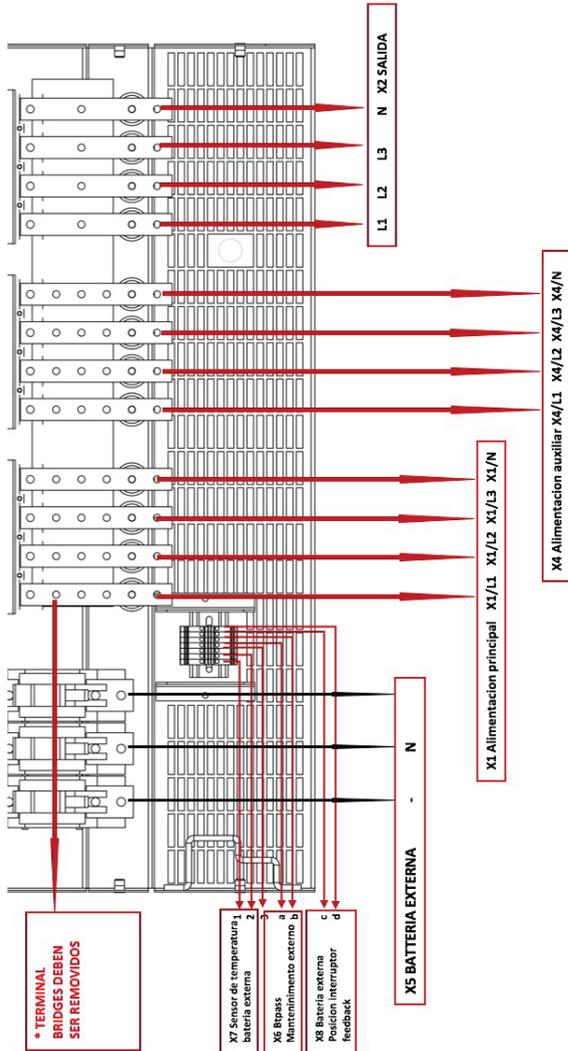
Keort T 60 kVA (entrada trifásica – salida trifásica)
Conexión si el suministro de RED y AUX están conectados en COMÚN

Figura.5.3.1-11



Keor T 60 kVA (entrada trifásica – salida trifásica)
Conexión si el suministro de RED y AUX están conectados POR SEPARADO

Figura.5.3.1-12



Las conexiones deben realizarse en el orden siguiente:

5.3.1.1. Conexión de puesta a tierra



El dispositivo se pondrá a tierra para conseguir un funcionamiento seguro y fiable. Conectar los bornes de tierra PE/PB antes de conectar ningún otro cable.

KEORT 40 - 60 KVA Conexión de puesta a tierra

Figura.5.3.1.1-1

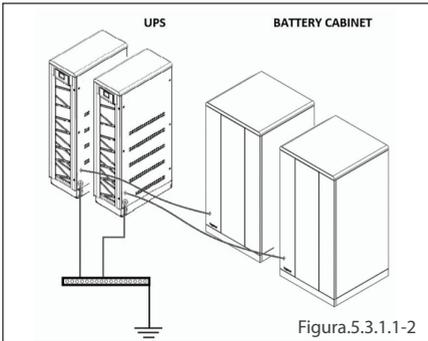
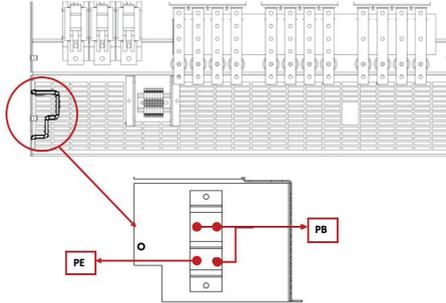


Figura.5.3.1.1-2

El borne de toma de tierra de protección de suministro de red de entrada **PE** de la UPS debe conectarse a tierra con una conexión de baja impedancia.

Dado que los bornes de puesta a tierra de protección de suministro auxiliar **PB** y los bornes de tierra de protección del suministro de red de entrada **PE** están cortocircuitados en el interior de la UPS, no se necesita ninguna conexión.

La tierra de carga debe conectarse al borne de salida **X2/PB** de la UPS.

Si hay un armario de baterías externo, debe conectar a tierra a través del borne de baterías X5/PB de la UPS.

5.3.1.2. Conexión del (rectificador de) suministro de red



Un técnico especializado debe realizar la instalación y el ajuste del panel de distribución .

Características eléctricas - Entrada del rectificador

Modelo (kVA)	40	50	60
Tensión nominal de suministro de red (V)	208 (3Ph+N+PE)		
Tolerancia de tensión (V) (garantizando la recarga de la batería)	139-247 (a media carga, sin recarga de batería)		
	139-247 (con carga completa, con recarga de batería)		
Frecuencia nominal (Hz)	50/60		
Tolerancia de frecuencia (Hz)	45 a 65		
Factor de potencia (entrada con carga completa y tensión nominal)	≥ 0,99		

Tabla.4

Conectar los cables de fase a los bornes **SUMINISTRO DE RED X1: X1/L1 - X1/L2 - X1/L3**, conectar el neutro al borne **SUMINISTRO DE RED X1: X1/N**.

Los cables deben protegerse mediante fusibles o MCCB, consultar la [Sección 4.4](#)



Si existe suministro auxiliar, retirar todos los puentes. Cuando se usa, el sistema de protección contra fugas a tierra de corriente residual debe ser común para las dos entradas CA y debe instalarse en el lado de entrada.



Según la norma EN 62040-1, el usuario debe colocar una etiqueta de advertencia sobre el panel de distribución de entrada y sobre los otros aisladores de potencia principales para evitar el riesgo de retorno de tensión.

Esta etiqueta se suministra junto con el manual de instalación. En ella se indica:

RIESGO DE RETORNO DE TENSIÓN

- Aislar el sistema de suministro de alimentación ininterrumpida antes de trabajar en este circuito.
- A continuación, comprobar si existe una tensión peligrosa entre todos los bornes, incluyendo la toma de tierra de protección (PE).

	 WARNING	
	EN	<p>RISK OF BACKFEED Before working on this circuit isolate Uninterruptible Power System (UPS), Then check for hazardous Voltage between all terminals including the protective earth (PE)</p>

	 WARNING	
	FR	<p>RISQUE DE RETOUR DE TENSION Avant de travailler sur le circuit électrique Isoler l'alimentation sans interruption (ASI) Puis vérifier s'il y a présence de tension dangereuse entre toutes les bornes incluant la connexion de terre.</p>

	 WARNING	
	IT	<p>BACK FEED RISCHIO Prima di intervenire su questo circuito isolare l'UPS dalla rete . Controllare la presenza di tensioni pericolose tra tutti i terminali</p>

	 WARNING	
	ES	<p>RIESGO DE RETORNO DE TENSIÓN. Antes de trabajar sobre el circuito eléctrico -Aislar la UPS de la red -A continuación, verificar si hay una tensión peligrosa entre las bornas, incluida la borna de tierra</p>

5.3.1.3. Conexión de suministro auxiliar

Eléctricas			
Modelo (kVA)	40	50	60
Velocidad de respuesta de frecuencia de bypass	2 Hz/s ajustable en el rango de 1 a 3 Hz/s		
Tensión nominal de bypass	Tensión de salida nominal ±18% (ajustable)		
Frecuencia nominal de bypass	50/60 Hz (seleccionable)		
Tolerancia de frecuencia de bypass	±3 Hz		

Tabla.5



Si existe suministro auxiliar, **retirar todos los puentes.**

Conectar los cables de fase a los bornes **SUMINISTRO AUXILIAR X4: X4/L1 - X4/L2 - X4/L3**, conectar el neutro al borne **SUMINISTRO AUXILIAR X4: X4/N**.

Los cables deben protegerse mediante fusibles o MCCB, consultar la [Sección 4.4](#)

5.3.1.4. Conexión de la batería



Existe riesgo de explosión e incendio si se utilizan baterías del tipo incorrecto .



Las baterías deben cargarse durante un mínimo de 10 horas antes de utilizarse por primera vez.



¡No usar la batería interna y la batería externa conjuntamente!



Existe una TENSIÓN LETAL de 408VDC nominales cuando se realizan las conexiones de la batería externa LETHAL VOLTAGE of nominal 408 VDC is present when the external battery connections are made.

Conexión de la batería externa:

El compartimento de baterías del Keor T se suministra con los siguientes cables:

- Cables de alimentación de 3 metros y 4 x 16 mm² para conectar la batería
- Cables dobles aislados de 4 metros y 2 x 0,5 mm² para señal de realimentación de la posición del interruptor de la batería externa
- Cables dobles aislados de 4 metros y 3 x 1,5 mm² para señal del sensor de la posición temperatura del compartimento de baterías externas
- 3 x fusibles rápidos de batería instalables en el campo (amperaje y tipo en función del modelo de armario)
- 2,9 metros de espiral para proteger los cables de alimentación



Si LEGRAND no suministra los compartimentos de baterías, el instalador deberá comprobar la compatibilidad eléctrica y la presencia de los dispositivos de protección apropiados entre el armario y el Keor T.



Leer atentamente el **Manual de servicio de KEORT** para obtener el **Diagrama de cableado de la batería del armario de baterías externas**



Para evitar el riesgo de interferencias electromagnéticas, separar los cables de la batería de los cables de entrada y salida.



Existe una **TENSIÓN LETAL** de 408VCC nominales cuando se realizan las conexiones de la batería externa.

Para las conexiones de la UPS y del compartimento de baterías externas, seguir las instrucciones siguientes:

- Desenchufar el cable de la placa de sensor térmico de la UPS.
- Conmutar todos los interruptores automáticos de los compartimentos de baterías (**F5**) a la posición **«OFF»**.
- **Tierra:** Conectar todos los **«PB»** de los compartimentos de baterías directamente al **BATERÍA EXT. X5: «PB»** de la UPS.

Cadena negativa: Conectar el «-» del compartimento de baterías n.º 1 al **BATERÍA EXT. X5: «-»** de la UPS. Conectar el «-» del compartimento de baterías n.º 2 al **BATERÍA EXT. X5: «-»** del compartimento de baterías n.º 1 y así sucesivamente.

Cadena positiva: Conectar el «+» del compartimento de baterías n.º 1 al **BATERÍA EXT. X5: «+»** de la UPS. Conectar el «+» del compartimento de baterías n.º 2 al **BATERÍA EXT. X5: «+»** del compartimento de baterías n.º 1 y así sucesivamente.

Neutro: Conectar el «N» del compartimento de baterías n.º 1 al **BATERÍA EXT. X5: «N»** de la UPS. Conectar el «N» del compartimento de baterías n.º 2 al **BATERÍA EXT. X5: «N»** del compartimento de baterías n.º 1 y así sucesivamente.

Sensor de temperatura del compartimento de baterías externas: Conectar únicamente el **X7: «X7/1 – X7/2 – X7/3»** del compartimento de baterías n.º 1 al **X7: «X7/1 – X7/2 – X7/3»** de la UPS (se recomienda un cable de 25 m de longitud no prolongado).

• **Retorno de la posición del interruptor de la batería externa:**

Para configuración de un compartimento de baterías y UPS: Conectar el **X8: «X8/c – X8/d»** de la UPS al **X8: «X8/c – X8/d»** del compartimento de baterías n.º 1.

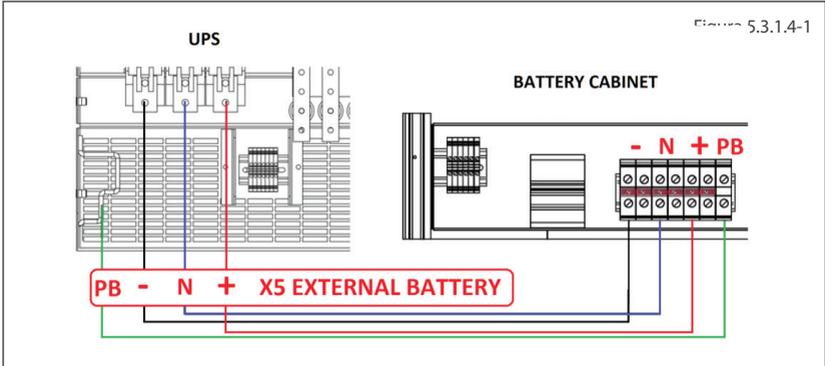
Para configuración de dos compartimentos de baterías y UPS: Conectar el **X8: «X8/c – X8/d»** de la UPS al **X8: «X8/c – X8/e»** del compartimento de baterías n.º 1. Conectar el **X8: «X8/d – X8/e»** del compartimento de baterías n.º 1 al **X8: «X8/c – X8/d»** del compartimento de baterías n.º 2.

Para configuración de tres compartimentos de baterías y UPS: Conectar el **X8: «X8/c – X8/d»** de la UPS al **X8: «X8/c – X8/e»** del compartimento de baterías n.º 1. Conectar el **X8: «X8/d – X8/e»** del compartimento de baterías n.º 1 al **X8: X8/c – X8/e»** del compartimento de baterías n.º 2. Conectar el **X8: «X8/d – X8/e»** del compartimento de baterías n.º 2 al **X8: «X8/c – X8/d»** del compartimento de baterías n.º 3.....

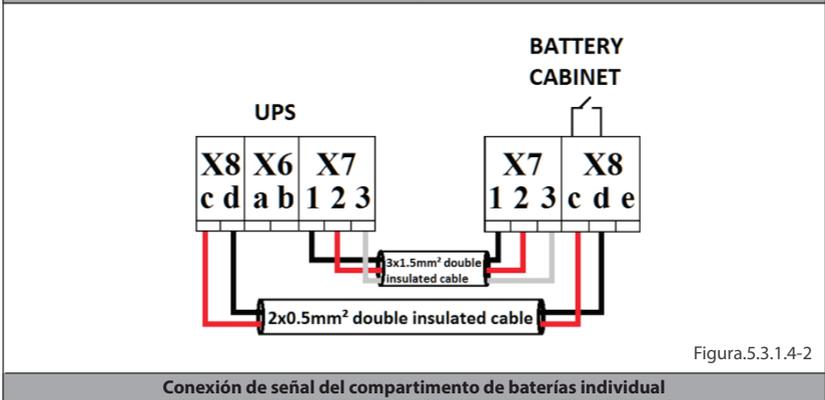
- **Fusibles rápidos de batería:** Montar los fusibles rápidos de batería en el portafusibles de batería del compartimento de baterías (el lado de los indicadores de fusibles rápidos debe colocarse en la parte superior del portafusibles). ¡**No cerrar el interruptor automático de batería!**



¡Comprobar de nuevo la polaridad de la conexión de la batería



Conexión de alimentación del compartimento de baterías individual



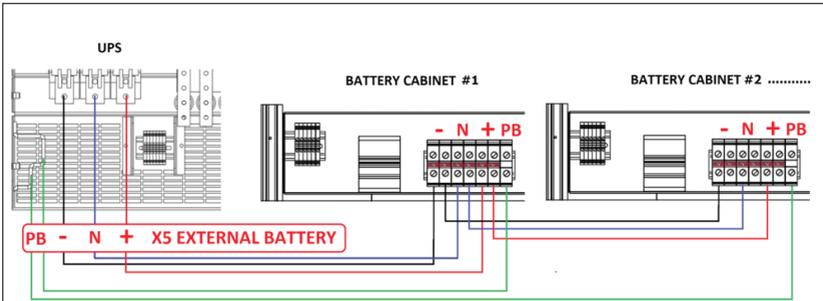


Figura.5.3.1.4-3

Conexión de alimentación de dos o más compartimentos de baterías en paralelo

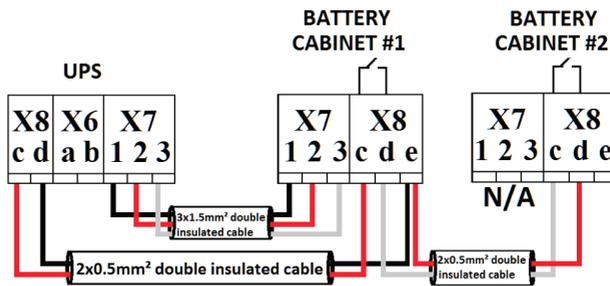


Figura.5.3.1.4-4

Conexión de señal de dos compartimentos de baterías en paralelo

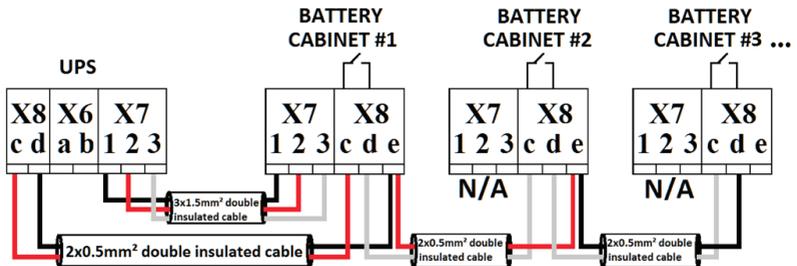


Figura.5.3.1.4-5

Conexión de señal de tres o más compartimentos de baterías en paralelo

5.3.1.5. Conexión de salida



Comprobar que todos los automáticos están en posición “OFF” antes de empezar con la instalación.

Características eléctricas – Inversor

Modelo (kVA)	40	50	60
Tensión nominal de salida (seleccionable) (V)	208 3Ph+N+PB (190/220 configurable)		
Tolerancia de la tensión de salida	Carga estática ±1%, carga dinámica según VF-SS-111		
Frecuencia nominal de salida (Hz)	50/60 Hz (seleccionable)		
Tolerancia de frecuencia autónoma	±0,02% en fallo de alimentación de red		
Distorsión de tensión armónica	< 2% con carga lineal, < 4% con carga no lineal		

Tabla.6

Conectar el cable de fase a los bornes **SALIDA X2: X2/L1 – X2/L2 – X2/L3** y el cable neutro al borne **SALIDA X2: X2/N**.

Los cables deben protegerse mediante fusibles o MCCB, consultar la [Sección 4.4](#)

SISTEMA DE NEUTRO:

• Versiones sin transformador de aislamiento interno:

Keor T no modifica el sistema de neutro: el sistema de neutro de salida es el mismo que el sistema de neutro de entrada. No conectar el conductor neutro de salida a la tierra de protección o la conexión equipotencial (PE o PB).

Es necesario instalar un transformador de aislamiento externo para modificar el sistema de neutro en el lado de salida del Keor T.

• Versiones con transformador de aislamiento interno:

El sistema de neutro de salida es TI. No conectar el neutro de entrada al neutro de salida. Dependiendo del sistema de neutro requerido en el lado de salida del Keor T, es posible que sea necesario conectar el neutro de salida a la puesta a tierra de protección (PE) conforme al código eléctrico nacional.



Para el modelo Keor T con transformador de aislamiento de salida interno, los sistemas de neutro TI pueden cambiarse a TN creando un cortocircuito entre el **Neutro de salida (X2/N) y la Tierra de salida (X2/PB)**.

Fijar la derivación de cortocircuito (suministrada en el paquete de fusibles rápidos adjunto a la UPS) entre el **Neutro de salida (X2/N) y la Tierra de salida (X2/PB)**.



Para habilitar la función de protección contra cortocircuitos de la UPS, cada carga debe recibir el suministro a través de un Interruptor independiente, seleccionado según la corriente de carga. Esto permitirá la desconexión rápida de la carga cortocircuitada y mantendrá la continuidad de funcionamiento del resto de las cargas.



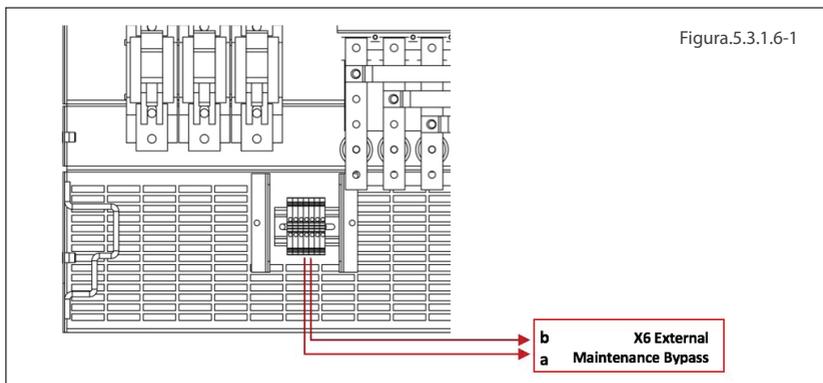
Cada carga debe recibir el suministro a través de un Interruptor independiente y la sección transversal del cable debe seleccionarse en función del valor de corriente de carga.



Comprobar que la UPS no esté sobrecargada para mejorar la calidad de suministro a las cargas .

5.3.1.6. Conexión de bypass de mantenimiento externo

Si debe utilizarse un bypass de mantenimiento externo, conectar el contacto auxiliar normalmente abierto del MCCB de bypass de mantenimiento externo del panel de distribución a los bornes **a/X6 y b/X6**.



5.3.2. Conexiones de alimentación para sistemas paralelos

- Los dispositivos de protección deben elegirse adecuadamente conforme a lo definido en la [Sección 4.4](#) teniendo en cuenta la potencia total de las UPS en paralelo.
- Revisar la [Sección 5.3.1. Conexiones de alimentación para sistemas individuales](#) para obtener información detallada sobre las conexiones.
- La sección transversal y la longitud de los cables de entrada y de salida deben ser idénticas en todas las unidades.
- La rotación de fase debe ser la misma en todas las unidades conectadas en paralelo, así como en cualquier línea de bypass manual externo.
- Asegurarse de que las conexiones eléctricas y el cableado de comunicación (CANBUS) se han realizado conforme a lo mostrado en los siguientes diagramas. Estos diagramas permiten conectar las 8 UPS en paralelo.
- Para la conexión de alimentación y el diagrama de bloques, consultar el [Anexo 3 - Descripción de la UPS y diagrama de bloques](#).



La configuración en paralelo solo debe activarla el personal de servicio técnico de LEGRAND UPS.



PRECAUCIÓN: No retirar los cables de comunicación entre las UPS durante el funcionamiento en paralelo.



Los cables de señal en paralelo y los cables de alimentación UPS deben mantenerse alejados unos de otros y deben instalarse como se ilustra en el siguiente diagrama. La longitud máxima del cable de señal debe ser igual o inferior a 10 m.

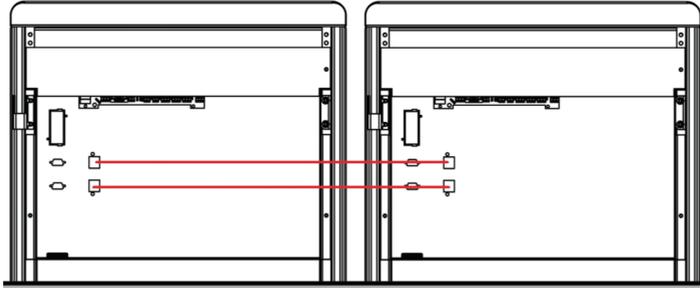


Figura.5.3.2-1

CONEXIÓN CANBUS DE DOS SAI EN PARALELO

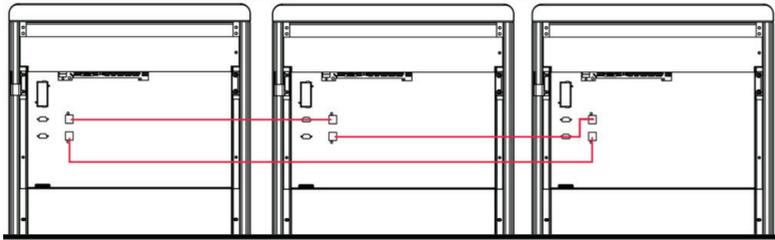
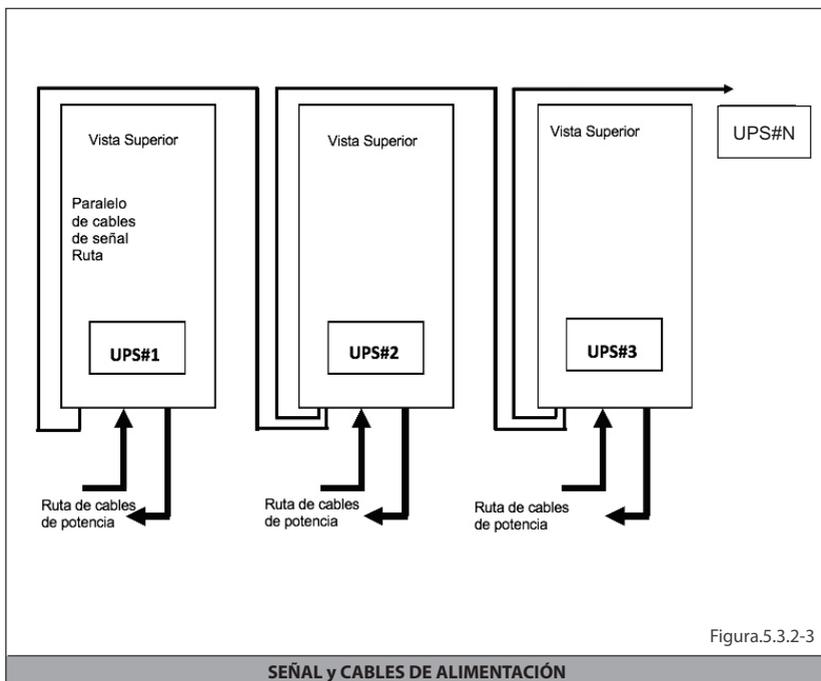


Figura.5.3.2-2

CONEXIÓN CANBUS DE TRES O MÁS UPS EN PARALELO



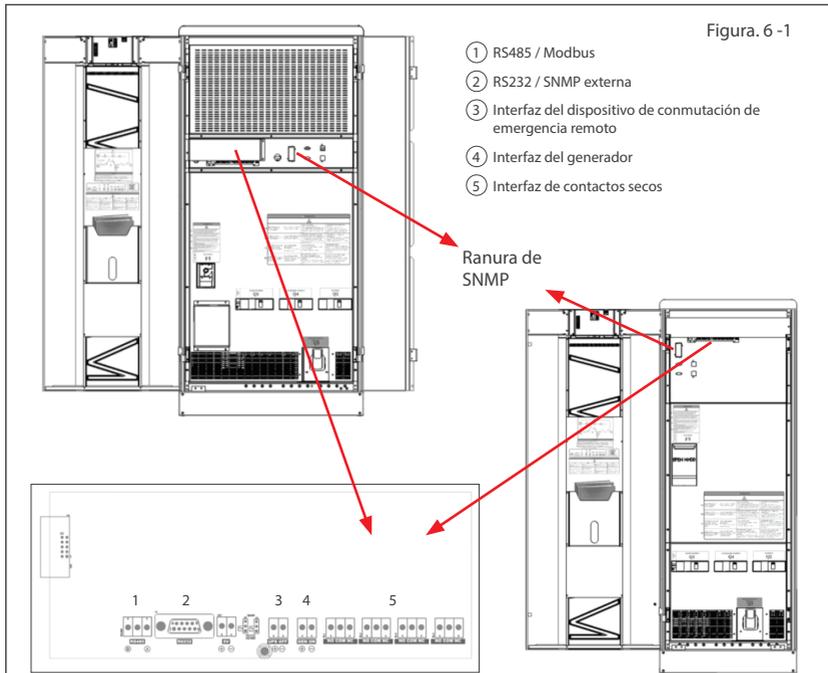
6. Comunicación

Las tarjetas de conectividad de interfaz permiten que la UPS se comunique en una variedad de entornos de red y con diferentes tipos de dispositivos.

A continuación se enumeran las interfaces de comunicación estándar y opcional;

Communication Interfaces			
Modelo (kVA)	40	50	60
RS232		●	
RS485 / MODBUS		●	
Contactos secos		●	
Interfaz del generador		●	
Interfaz del dispositivo de conmutación de emergencia (ESD) remoto		●	
SNMP Interna / monitorización Web / correo electrónico		○	
SNMP externa		○	
● Estándar ○ Opcional			

Tabla.7



El servicio técnico es el único que utiliza conectores de inversor y de rectificador. No conectar el RS232 ni la SNMP externa, ya que pueden producirse daños en el equipo y la anulación de su garantía.

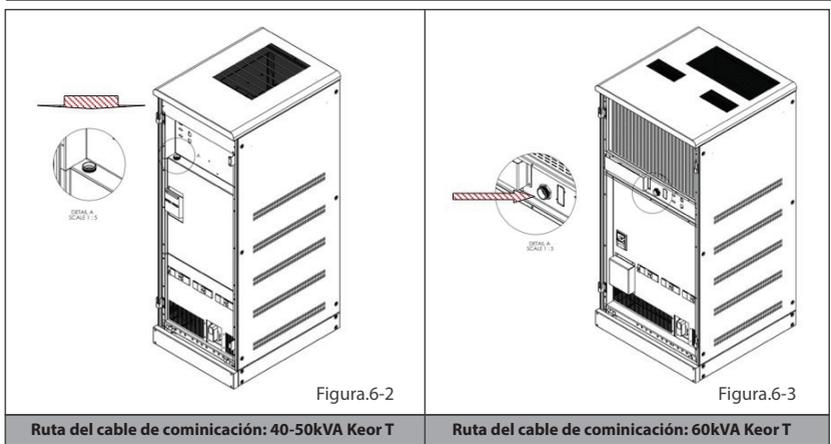


Figura.6-2

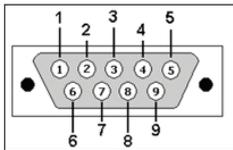
Figura.6-3

Ruta del cable de comunicación: 40-50kVA Keor T

Ruta del cable de comunicación: 60kVA Keor T

6.1. Comunicación en serie (RS232)

La UPS está equipado con comunicación en serie como estándar. El cable RS232 debe estar apantallado y tener una longitud inferior a 25 m. **RS232:** El conector macho DSUB-9 con la siguiente disposición de pins debe usarse en el lado de la UPS del cable de conexión.



DISPOSICIÓN DE PINS RS232		
PIN#	Nombre de señal	Descripción de señal
2	RX	Recibir datos
3	TX	Transmitir datos
5	GND	Tierra de señales

Tabla.8

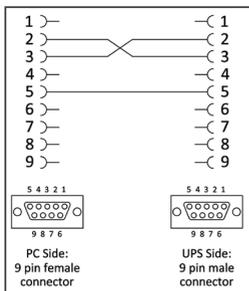
Las soluciones de comunicación mostradas a continuación pueden usarse con este puerto:

- [Software de monitorización \(opcional\)](#)

[Adaptador para SNMP externa \(opcional\)](#)

A través de SNMP se puede monitorizar la información mostrada a continuación:

- Fecha de la última prueba de la batería
- Información de SAI (ejemplo: 120 V - 50 Hz)
- Datos de entrada (V_{ent} , F_{ent} , $V_{m\acute{a}x}$, V_b)
- Datos de salida (V_{sal} , porcentaje de carga, etc.)
- Situación de la batería (V_{batt} ...etc)



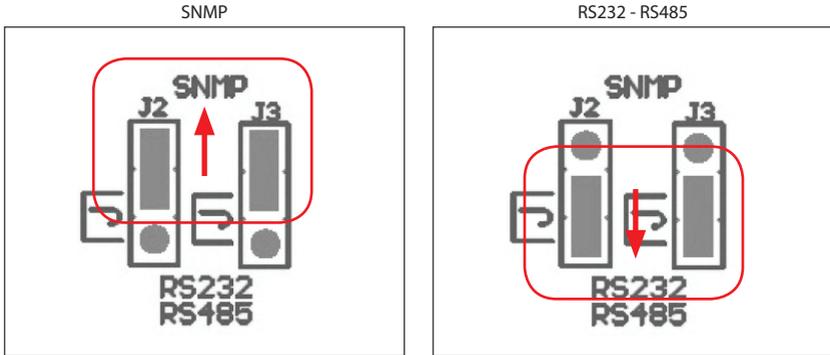
A través de la comunicación SNMP se puede iniciar una prueba de la batería o se puede cancelar una prueba de corriente. La UPS puede desconectarse o ponerse en espera (la duración de la espera es ajustable). Se pueden descartar alarmas.

Si se necesita un cable de comunicación en serie, puede producirse según la configuración de pins descrita en el lateral.

6.2. Comunicación SNMP interna

La tarjeta SNMP interna puede instalarse en la ranura SNMP situada en la parte frontal de la UPS. En cuanto se instale la tarjeta SNMP, debe inhabilitarse el puerto RS232.

La SNMP interna tiene las mismas características que la SNMP externa; para más información, consultar la [Sección 8.1.](#)



PUENTE SNMP (J2 – J3): Si debe usarse la SNMP interna, deben moverse 2 puentes a la parte superior. Si debe usarse RS232 o RS485, deben moverse 2 puentes a la parte inferior.

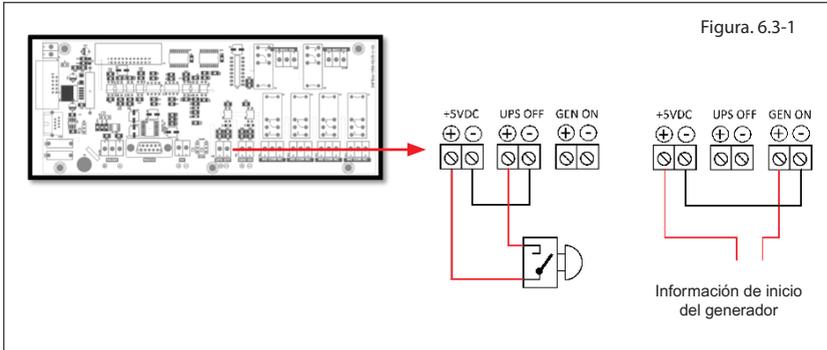


Si los puentes están en la parte superior para la configuración de la SNMP interna, se inhabilita la comunicación en serie RS232 y RS485.

Si los puentes están en la parte inferior para la configuración RS232 o RS485, se inhabilita la SNMP interna.

6.3. Dispositivo de conmutación de emergencia y conexiones del generador

La tensión que se aplicará a las entradas digitales es de 5 VCC. El consumo de corriente máximo por cada entrada es de 1 mA. El suministro de 5 VCC proporcionado en la placa de interfaz de comunicación se puede usar para suministrar alimentación a las dos entradas digitales.



La salida de la UPS puede desconectarse inmediatamente mediante la conexión de interfaz del dispositivo de conmutación de emergencia (ESD) remoto, en caso deseado. Se puede utilizar un relé de enclavamiento remoto, tal como se describe en la figura anterior.

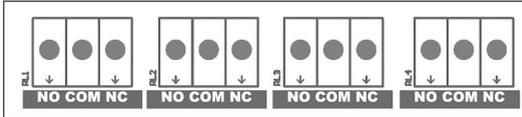
Entrada	Función
UPS OFF	Si la entrada de la UPS en OFF se ajusta a un nivel alto aplicando una tensión de 5 VCC en los bornes relacionados, la UPS deja de generar la tensión de salida y detiene el suministro de alimentación a la carga. Cuando se retire la tensión de la entrada digital, podrá reiniciarse la UPS. El ajuste de fábrica del contacto ESD es "Normalmente abierto" .
GEN ON	Si la entrada GEN ON se ajusta a un nivel alto aplicando una tensión de 5 VCC en los bornes relacionados, la UPS pasa al modo de generador, entra en bypass y la carga de la batería se inhabilita. El icono de generador aparece en la pantalla Diagrama del flujo de energía. El ajuste de fábrica del contacto de generador es "Normalmente abierto" .

Tabla.9



Prestar atención a la polaridad de las tensiones aplicadas a los bornes de entrada digital.

6.4. Contactos secos



Hay 4 conectores de contacto seco en la placa de interfaz. Los relés se pueden programar en el menú **Funciones de relé** (en el menú **Ajustes**). A los contactos se les puede asignar las alarmas Alarma general, Fallo de entrada, Fallo de batería, Fallo de salida, Bypass activo, Sobrecarga de salida y Alta temperatura. Cada una de las alarmas se puede asignar a relés independientes, aunque se puede asignar también una alarma a todos los relés.

En cada conector de salida de 3-pins, el pin intermedio es fijo, el pin superior es normalmente cerrado y el pin inferior es normalmente abierto.

Los números de los relés se pueden ver según se indica anteriormente.

Los cables de conexión de los relés de contacto libre tendrán una sección transversal de 1,5 mm².



La tensión máxima a aplicar a los contactos de relé es de 42 VCA rms (seno) o 60 VCC. La corriente de contacto máxima depende de la tensión aplicada y de la característica de carga. No deberán superarse ni la tensión máxima ni la corriente de contacto máxima correspondientes a la tensión aplicada.

Las corrientes de contacto resistivas máximas permitidas se indican en la tabla siguiente para diversas tensiones:

Tensión aplicada	Corriente de contacto máxima para la carga resistiva
Hasta 42 VCA	16 A
Hasta 20 VCC	16 A
30 VDC	6 A
40 VDC	2 A
50 VDC	1 A
60 VDC	0.8 A

Tabla.10

Cada uno de los relés tiene un contacto normalmente abierto (NO) y uno normalmente cerrado (NC). Un extremo de estos contactos es común.

Las funciones de relé se describen a continuación:

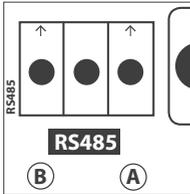
Relay	Default Function
Relé 1	Alarma general
Relé 2	Fallo de entrada
Relé 3	Fallo de batería
Relé 4	Fallo de salida

Tabla.11

Las funciones de relé pueden cambiarse a través del panel frontal.

6.5. RS485

RS485 con protocolo MODBUS se usa en una amplia gama de sistemas de automatización para la monitorización de procesos industriales o para sistemas de gestión de edificios. Este enlace de comunicación permite monitorizar el estado de la UPS y las mediciones con dichos sistemas.



La línea diferencial RS485 consta de tres pins:

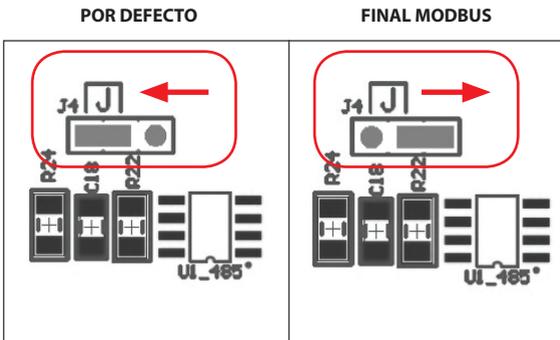
- A es un pin de inversión (TxD-/RxD-)
- B es un pin de no inversión (TxD+/RxD+)
- El pin intermedio es el pin de referencia (GND opcional)

El pin intermedio es el potencial de referencia usado por el transceptor para medir las tensiones A y B.

La línea B es positiva (comparada con A) cuando la línea está inactiva.

Parámetros de comunicación	
Velocidad en baudios	2400
Bits de datos	8
Bits de parada	1
Paridad	Sin paridad
Control de flujo	Sin control de flujo
Tipo de comunicación	RTU

Tabla.12



MODBUS END JUMPER (J4):

Si el UPS está conectado a el final de la línea de autobús; la puente debe estar configurado tal como se describe.

Anexo 1: Especificaciones técnicas

MODELO DE TORRE (TRIFÁSICO/TRIFÁSICO)	KEOR T 40KVA	KEOR T 50KVA	KEOR T 60KVA
Alimentación de salida (VA)	40.000	50.000	60.000
Alimentación activa nominal (W)	36.000	45.000	54.000
ENTRADA DE RECTIFICADOR			
Tensión nominal	208V (Ph-Ph) 3Ph+N+PE		
Rango de tensión de entrada (VCA) (a 50% de carga, sin recarga de batería)	139-247V		
Rango de tensión de entrada (VCA) (a carga completa, con recarga de batería)	±15%		
Frecuencia (Hz)	45 - 65		
Factor de potencia	≥ 0.99		
ENTRADA DE BYPASS			
Tensión nominal	208V (Ph-Ph) 3Ph+N+PB		
Tolerancia de tensión	±18% (personalizable)		
Tolerancia de frecuencia (Hz)	±3		
Tiempo de transferencia (ms)	<1		
SALIDA			
Tensión nominal (VCA) (Ph-Ph)	208V (Ph-Ph) 3Ph+N+PB (191/220Adjustable)		
Factor de potencia	0.9		
Forma de onda	Sinusoidal		
Frecuencia (Hz)	50 o 60 (Adjustable)		
Tolerancia de frecuencia (funcionamiento con batería)	0.01%		
Regulación de tensión (estática)	±1%		
Desequilibrio de la tensión de salida con la carga desequilibrada de referencia	<0.5%		
Variación del ángulo máximo de fase	<0.1		
Factor de cresta	3:1		
Potencia nominal (kVA)	80	100	120
Protección de sobrecarga (seg)	600 (a 100 - 125% de carga) 60 (a 125 - 150% de carga)		
THD _v	< 3% Carga no lineal < 5%		
BATERÍA			
Tipo de batería	Baterías de plomo ácido sin mantenimiento		
Cadena de baterías (bloques)	1x34		
PROTECCIÓN			
Protección contra sobrecarga, alta temperatura, sobretensión de entrada, sobrecorriente de entrada y de salida, protección antirretorno, algoritmo de carga inteligente, protección de carga profunda, prueba de baterías (automática / manual), protección contra cortocircuitos			

COMUNICACIÓN*			
Interfaz estándar	RS232, ESD, Genset, Modbus, 4 contactos de relé programables		
Opciones	Convertidor USB, SNMP		
ENTORNO			
Rango de temperatura de funcionamiento (°C)	0 - 40		
Rango de temperatura de la batería (°C)	20 - 25 (Recommended For Longer Battery Life)		
Altitud máxima sin reducción (m)	1000		
Rango de humedad relativa	20-95% (Non-Condensing)		
Ruido acústico (dBA)	< 60 (at 1m)		
DATOS FÍSICOS			
Dimensions (HxWxD) (mm)	1650 x 600 x 800		1650 x 800 x 800
Weight (kg) (without battery & transformer)	317	348	365
Paint	RAL 7016 en armario RAL 9005 en puerta frontal metálica		
NORMAS			
Safety	IEC/EN 62040-1		
EMC	IEC/EN 62040-2		
Performance	IEC/EN 62040-3		
Design	IEC/EN 62040 ISO 9001:2008 - ISO 14001:2004		
Protection Class	IP 20 (opcionalmente IP diferente)		
OPCIONES			
Transformador de aislamiento galvánico (externo para 40-60 kVA)			

* Contactar con Legrand o su distribuidor autorizado local para las interfaces de comunicación opcionales.

** El fabricante se reserva el derecho a modificar las especificaciones técnicas y el diseño sin previo aviso.

Anexo-2: Lista de direcciones Modbus

Al leer los datos a través de MODBUS, pueden usarse las siguientes direcciones. Para leer los datos de MODBUS debe seleccionarse "03 - Leer registros retenidos".

Podemos enviar comandos usando MODBUS. Para realizar dicha función, debe usarse "06 - Escribir registro individual".

Los datos se definen como palabras sin firmar (2 bytes).

Dirección	Coficiente	Definición de datos	Leer (L) / Escribir (E)
100	1	Tensión de entrada L1	L
101	1	Tensión de entrada L2	L
102	1	Tensión de entrada L3	L
103	1	Corriente de entrada L1	L
104	1	Corriente de entrada L2	L
105	1	Corriente de entrada L3	L
106	0,1	Frecuencia de entrada	L
107	1	Tensión de salida L1	L
108	1	Tensión de salida L2	L
109	1	Tensión de salida L3	L
110	1	Corriente de salida L1	L
111	1	Corriente de salida L2	L
112	1	Corriente de salida L3	L
113	0,1	Frecuencia de salida	L
114	1	Porcentaje de carga de salida L1	L
115	1	Porcentaje de carga de salida L2	L
116	1	Porcentaje de carga de salida L3	L
117	1	Tensión de bypass L1	L
118	1	Tensión de bypass L2	L
119	1	Tensión de bypass L3	L
120	1	Tensión de la serie de baterías positivas	L
121	1	Tensión de la serie de baterías negativas	L
122	1	Corriente de la serie de baterías positivas	L
123	1	Corriente de la serie de baterías negativas	L
124	1	Batería / Temperatura ambiente	L
125	1	Tensión de cadena de bus CC positiva	L
126	1	Tensión de cadena de bus CC negativa	L
127	1	Condiciones de SAI y alarmas (***)	L
201	1	Si se envía "1", se activará el zumbador. Si se envía "0", se desactivará el zumbador.	L/E
202	1	Si se envía "1", se iniciará una comprobación de batería.	L/E

Asimismo, podemos usar las direcciones 127 para obtener el estado de la UPS. Se recibirá un valor decimal de la dirección 127. Si dicho valor se convierte en un número binario, puede leerse el estado de la UPS.

bit 0	La UPS opera en el modo en línea
bit 1	La UPS opera en el modo de bypass
bit 2	La UPS opera en el modo de batería
bit 3	La tensión de salida está fuera de los límites
bit 4	Sobrecarga de salida
bit 5	La temperatura del inversor es elevada
bit 6	La temperatura del rectificador es elevada
bit 7	La temperatura ambiente es alta
bit 8	El bypass no está sincronizado
bit 9	Disyuntor de bypass de mantenimiento en "ON"
bit 10	La UPS funciona en el modo de ahorro de energía
bit 11	Fallo de la batería
bit 12	La interfaz ESD está activada
bit 13	La tensión del bus CC está fuera de los límites
bit 14	Alarma general

Ejemplo: Se recibe 28673 (DEC) de la dirección 127. Si dicho valor se convierte en un número binario, se obtendrá 11100000000001. Seguidamente, el estado que puede leerse a partir de dicho número es el siguiente:

Modo en línea

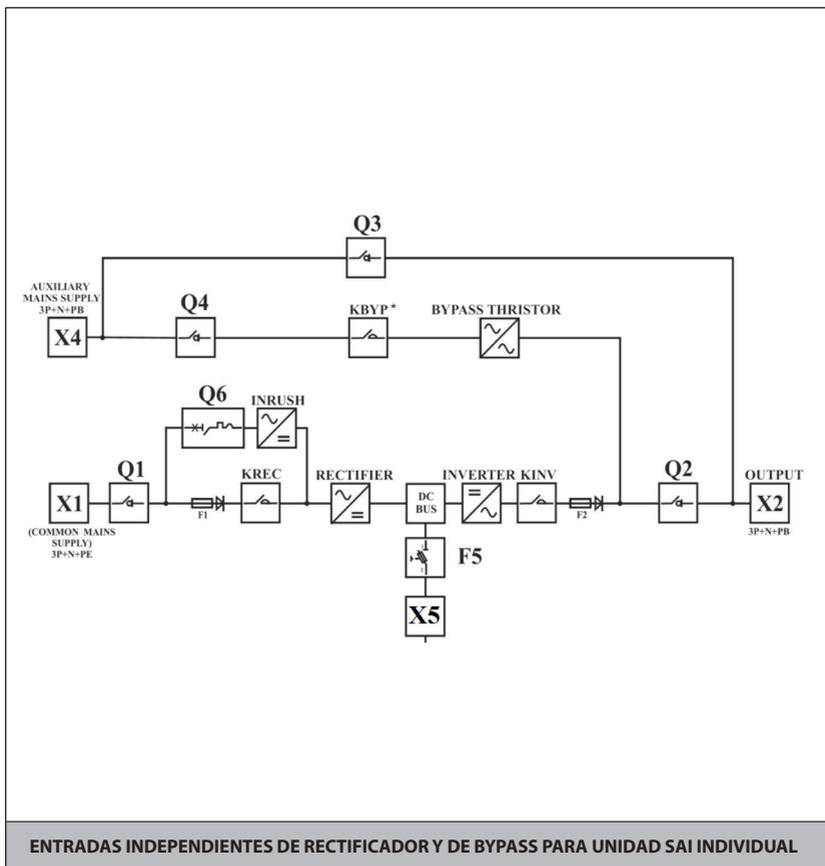
La interfaz ESD está activada

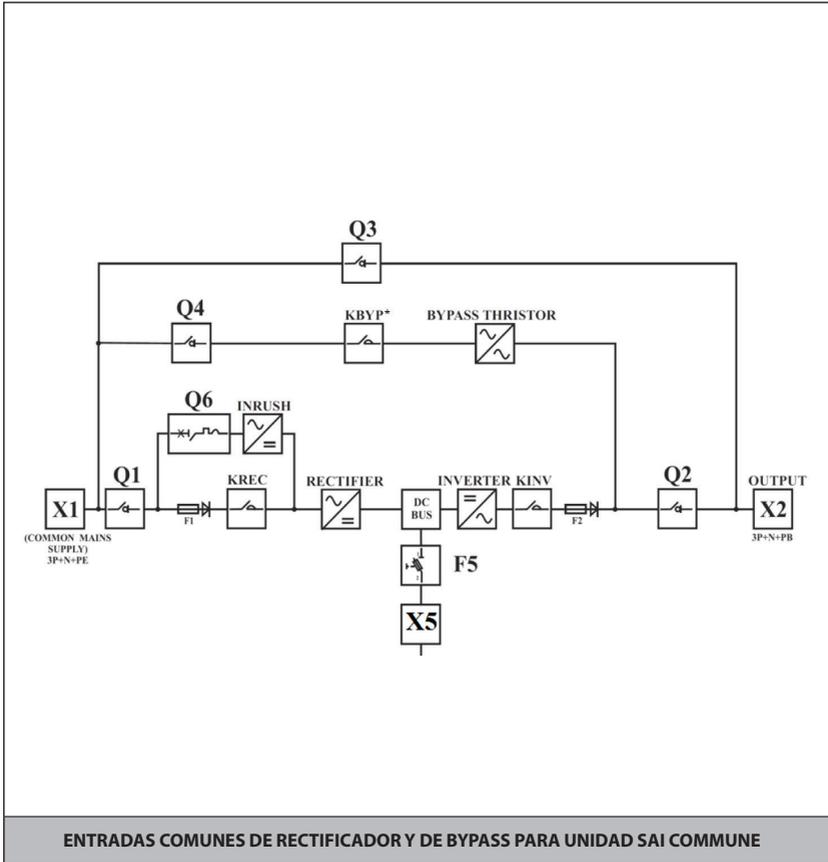
La tensión de bus CC está fuera de los límites

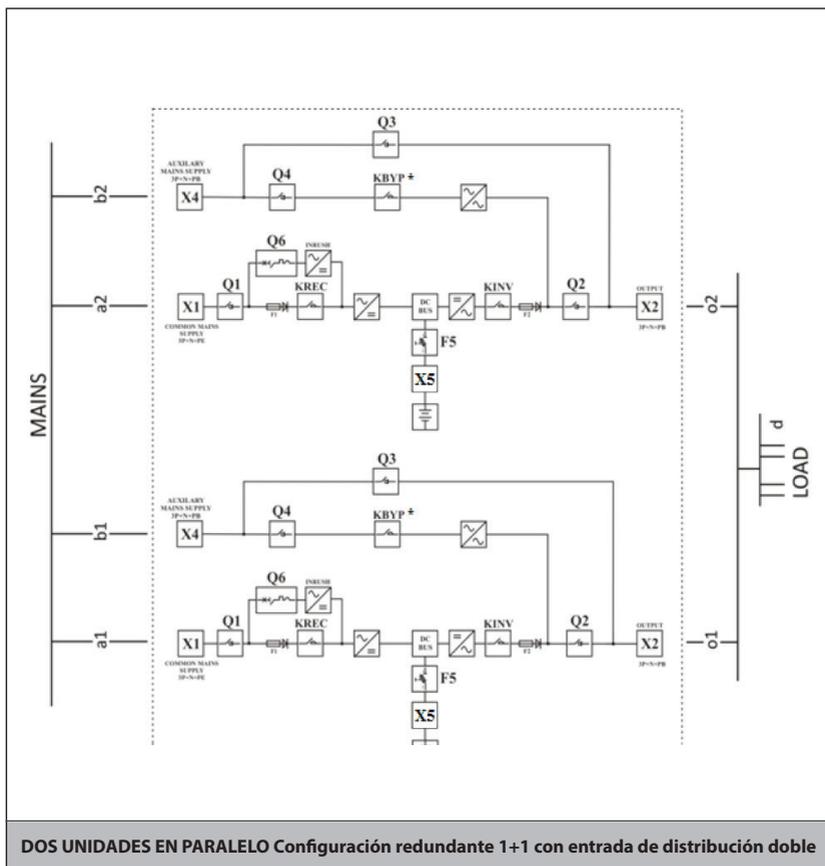
Alarma general

Anexo 3: Descripción de la UPS y diagrama de bloques

Nombre	Definición
Q1	Interrupor automático de alimentación de red común
Q2	Interrupor automático de salida
Q3	Interrupor automático de bypass de mantenimiento
Q4	Interrupor automático de alimentación de red auxiliar
F5	Fusible rápido de batería
Q6	Interrupor automático de corriente de entrada
F1	Fusible rápido de rectificador
F2	Fusible rápido de inversor
KREC	Contacto del rectificador
KINV	Contacto del inversor
KBYP	Contacto de retorno
X1	Bornes de suministro de red común
X2	Bornes de salida
X4	Bornes de suministro de red auxiliar
TIRISTOR DE BYPASS	Si se produce un fallo del inversor, los tiristores de bypass transfieren el suministro de la carga electrónicamente del inversor al suministro de red auxiliar sin ninguna interrupción.
RECTIFICADOR	El rectificador genera un nivel de tensión CC muy constante, emitiendo una corriente desde la entrada con un factor de potencia cercano a 1.
INVERSOR	El inversor genera un nivel de tensión CA muy constante en la salida usando una fuente de tensión CC en la salida del rectificador.
BATERÍA	Suministra la energía necesaria cuando no hay tensión de red disponible.
T1 OPCIONAL	Transformador de aislamiento galvánico (interno para 10-60 kVA)
T2 OPCIONAL	Transformador de aislamiento galvánico para línea de bypass de mantenimiento externo (bajo pedido)







a1, a2: MCCB de cuatro polos del suministro de red

d: MCCB de distribución

b1, b2: MCCB de cuatro polos del suministro auxiliar

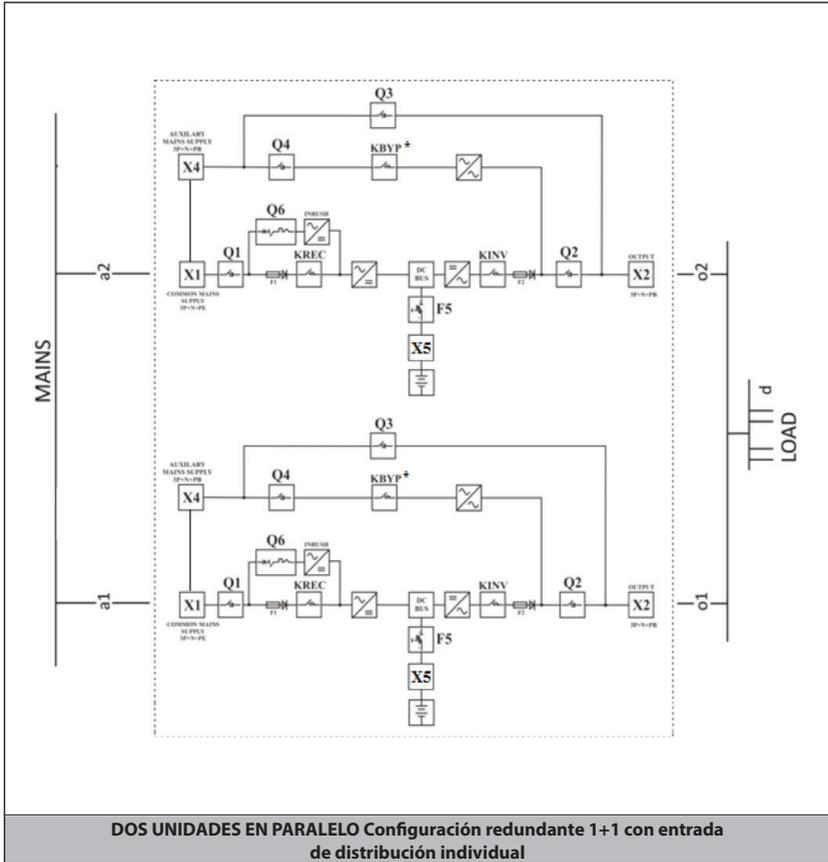
o1, o2: conmutador de salida de unidad de cuatro polos

NOTA:

Q3= el bypass de mantenimiento interno puede usarse cuando la carga total < amperaje de la unidad individual (kVA)

Opción **o1, o2=** conmutador de desconexión de salida de la unidad para permitir la desconexión completa de una unidad individual para tareas de mantenimiento

a, b, o debe ser de 4 polos, a menos que se use distribución TN-C



a1, a2: MCCB de cuatro polos del suministro de red

d: MCCB de distribución

o1, o2: conmutador de salida de unidad de cuatro polos

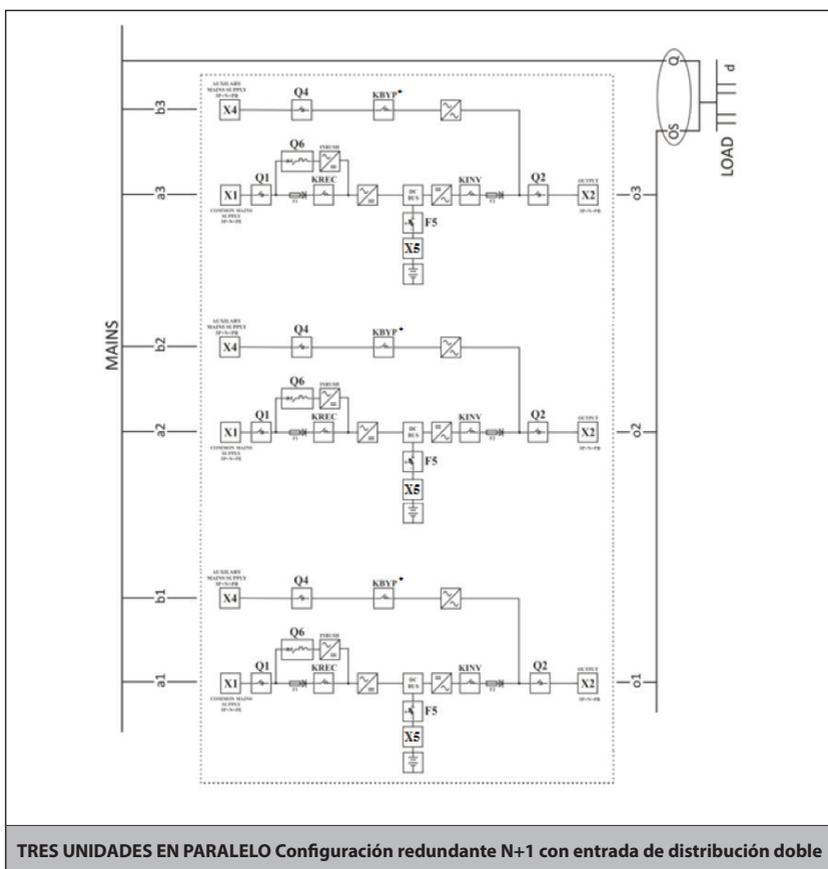
NOTA:

Q3= el bypass de mantenimiento interno puede usarse cuando la carga total < amperaje de la unidad individual (kVA)

Opción **o1, o2** = conmutador de desconexión de salida de la unidad para permitir la desconexión completa de una unidad individual para tareas de mantenimiento

a, o debe ser de 4 polos, a menos que se use distribución TN-C

En el caso de un sistema paralelo con transformador interno, se recomienda instalar conmutadores de salida (o) para permitir la activación secuencial de los diferentes transformadores.



- a1, a2, a3:** MCCB de cuatro polos del suministro de red
- b1, b2, b3:** MCCB de cuatro polos del suministro auxiliar
- d:** MCCB de distribución
- o1, o2, o3:** conmutador de salida de unidad de cuatro polos
- OS:** interruptor de salida general de cuatro polos
- Q:** MCCB de bypass de mantenimiento externo de cuatro polos

NOTA:

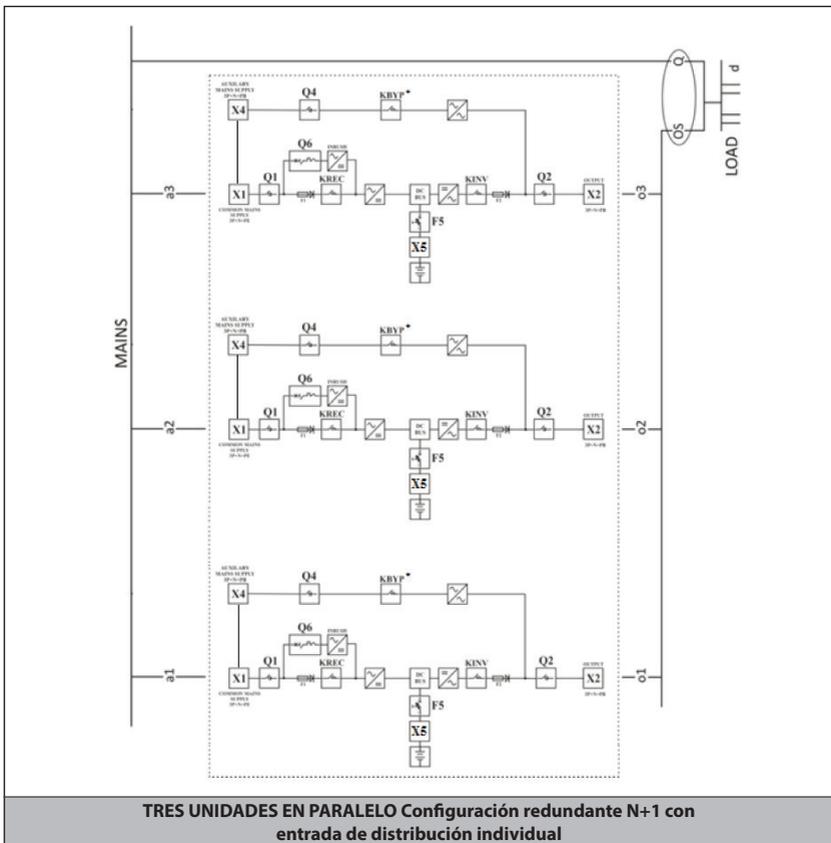
- Q** = MCCB de bypass de mantenimiento externo
- OS** = conmutador de desconexión de salida general
- Amperaje = N x amperaje de unidad (kVA)

El Q3 de bypass de mantenimiento interno no se puede usar; debe bloquearse para evitar un uso inapropiado.

Opción **o1, o2, o3** = conmutador de desconexión de salida de la unidad para permitir la desconexión completa de una unidad individual para tareas de mantenimiento

a, b, o, OS, Q debe ser de 4 polos, a menos que se use distribución TN-C

En el caso de un sistema paralelo con transformador interno, se recomienda instalar conmutadores de salida (o) para permitir la activación secuencial de los diferentes transformadores.



- a1, a2, a3:** MCCB de cuatro polos del suministro de red
- d:** MCCB de distribución
- o1, o2, o3:** conmutador de salida de unidad de cuatro polos
- OS:** interruptor de salida general de cuatro polos
- Q:** MCCB de bypass de mantenimiento externo de cuatro polos

NOTA:

- Q** = MCCB de bypass de mantenimiento externo
- OS** = conmutador de desconexión de salida general
- Amperaje = N x amperaje de unidad (kVA)

El Q3 de bypass de mantenimiento interno no se puede usar; debe bloquearse para evitar un uso inapropiado.

Opción **o1, o2, o3** = conmutador de desconexión de salida de la unidad para permitir la desconexión completa de una unidad individual para tareas de mantenimiento

a, o, OS, Q debe ser de 4 polos, a menos que se use distribución TN-C

En el caso de un sistema paralelo con transformador interno, se recomienda instalar conmutadores de salida (o) para permitir la activación secuencial de los diferentes transformadores.



**World Headquarters and
International Department**
87045 LIMOGES CEDEX FRANCE
☎: 33 5 55 06 87 87
Fax : 33 5 55 06 74 55
www.legrandelectric.com

┌ Installer stamp ─┐
└──────────────────┘

┌ ───────────────────┐
└──────────────────┘